

Glosario¹

El propósito de este glosario es, por un lado, ayudar a la comprensión del texto, y por el otro, servir de repertorio lexicográfico de formas que, a nuestro juicio, presentan algún interés lingüístico.

De acuerdo con esta doble finalidad, tenemos en cuenta, además de las voces no recogidas en la última edición del *DRAE*, todos los términos que divergen formal o semánticamente de los correspondientes en la lengua estándar.

No incluimos las palabras que se distinguen de la forma normativa española sólo por los siguientes rasgos:

- por las diferencias señaladas mediante los signos diacríticos, p. ej. *hermoŝo*, *razón*, *hacer*, *examen*, *hija*, *escoŝer*, *dejar*, *justicia*, *gente*, *vivir*, *abrazar*, *seguir*;
- por la neutralización de la oposicion r / rr, p. ej. *tiera* 'tierra', *cerar* 'cerrar';
- por la reducci3n del nexa -xc-: *exitar*, *exepci3n*, *exelente*;
- por la distinta acentuaci3n, p. ej. *character*, *celebre*, *ceremonia*;
- por la alternancia li/ll: *familla* 'familia', *mili3n* 'mill3n', *embrollo* 'embrollo';
- o por la alternancia i/e o u/o: *enter3s* 'inter3s', *metad* 'mitad', *criaci3n* 'creaci3n', *discorso* 'discurso', *t3tolo* 't3tulo'.

Tampoco recogemos fen3menos pertenecientes al 3mbito de la morfolog3a, como es el caso de la formaci3n del femenino divergente del est3ndar actual, p. ej. *brutala*, *cruela*, *cuala*.

Las formas verbales conjugadas se incluyen s3lo cuando nos ha parecido indispensable para la comprensi3n.

¹ Para la confecci3n del glosario hemos contado con las aportaciones y la ayuda de B3atrice B3anziger, 3ngel Berenguer, Yvette B3urki, Manuela Cimeli, Gabriela Hermida, Beatriz Le3n, Rita M3ller, Philipp Obrist, Dorian Occhuzzi, Caroline Prod'hom y Rosa S3nchez.

Las entradas del glosario se componen de los siguientes elementos:

- El lema, en negrita, seguido de la indicación de su categoría gramatical. Por regla general, los verbos van en infinitivo, los sustantivos en singular y los adjetivos en masculino singular, a menos que estas formas no sean previsibles con certeza, o que el plural o el femenino presente un significado diferente. Los participios tienen entrada propia cuando tienen valor adjetivo y/o cuando el verbo respectivo no tiene entrada en el glosario.

- Entre comillas simples, el significado que tiene la palabra o expresión en los contextos mencionados. Sólo se incluyen las acepciones que hemos encontrado en el texto.

- Entre corchetes, la indicación de dónde aparece el término. En el caso de palabras frecuentes nos limitamos a tres ejemplos por texto y acepción. Para la localización se emplean las siguientes siglas:

YC = Yoná, *Cuentos hermosos de reír*. Se indica el número que la *consejica* tiene en nuestra antología.

YV = Yoná, *La historia de mi viaje de Alexandría y Cairo*. Se indica la página de la edición original.

II = *El Avenir*, nº 2. Se indican la página y la columna del original.

XIII = *El Avenir*, nº 13. Se indican la página y la columna del original.

CO = Cohén, *La mujer ande los jidiós españoles de Oriente*. Se indica la página de la edición original.

RE = Recanati, *Por la pureza de la familia judía*. Se indica la página de la edición original.

- En el caso de palabras no románicas, entre paréntesis, información sobre la etimología de la voz².

Además, dado el caso, se agregan referencias bibliográficas o remisiones a otras entradas del glosario.

² Siempre y cuando no se cite otra fuente, hemos consultado los diccionarios siguientes: *SteuerwaldWb* para el turco, *WendtWb* para el neogriego, *BunisLex* y *TargaronaDic* para el hebreo.

- aḅajada** s.f. 'gripe, resfriado' [YC24]. Véase tb. **calada**.
- aḅajar** v. 'bajar' [YC9, YC48, YV16, YV17, XIII5a]; ~ **de** 'bajarse de' [XIII6b].
- 'aḅodá žará** s.f. 'ídolo' [YV16] (hebr. עבודתה זרה).
- aḅondanza** s.f. 'abundancia' [YV8, CO21].
- aḅoreción** s.f. 'aborrecimiento' [CO11].
- aḅrazar** v. tb. 'emprender' [YV6], tb. 'besar' [XIII6b].
- aḅrevar** v. 'regar' [YV16].
- acadir** adj. 'capaz' [YC45] (trc. *kadir*).
- acavidarse** v. 'andar con cuidado' [YC33].
- acavido** s.m. 'precaución, cuidado' [RE15].
- aceladadera** adj.f. 'que tiende una trampa' [RE9].
- acenderse** v. 'encenderse' [YC44].
- ačarnado** adj. 'encarnizado, empedernido' [RE1].
- achetar** v. 'acceptar' [II3b, RE6].
- acodrar** v. 'recordar' [YV9, YV14, II4b, XIII6b, RE7], 'traer a la memoria' [II4a, II7a, XIII1a]; ~**se** v. 'acordarse' [YC4, YC17, YC44, YV8, YV9, II7a, XIII6b].
- acodro** s.m. 'acuerdo' [YC43, II8b, XIII4a, XIII5a].
- acollo** s.m. 'acogida' [RE11].
- acompañamiento** s.m. 'comitiva fúnebre, funeral' [YC43].
- acomplimiento** s.m. 'cumplimiento, realización' [RE1].
- acomplir** v. 'cumplir, llevar a cabo' [CO5, CO10].
- acordar** v. 'conceder' [XIII3a, XIII3b].
- activitá** s.f. 'actividad' [II5a, II8a].
- actriche** s.f. 'actriz' [XIII8a].
- acudirse** v. 'apercebirse, caer en la cuenta' [RE9].
- adar** s.m. sexto mes del calendario judío (febrero-marzo) [XIII1b, XIII5b] (hebr. אדר).
- adelantamiento** s.m. 'progreso' [II4b], 'ascenso, promoción' [XIII8b].
- adelante** adv. 'adelante' [II1b, II3a, II5b, XIII7b, CO7, CO22], 'delante' [YV16]; **hablar más** ~ 'seguir hablando' [II2b].
- aderesar** v. 'dirigir' [YV9]. Véase tb. **adresar**.
- adientro** adv. 'adentro' [YC15, YC47, YV15], 'dentro' [II5b].
- adientro (de)** prep. 'dentro de' [YC48, YV12, YV16, XIII2b].

- administradera** s.f. 'administradora' [CO7].
- adoñado** part. 'enderezar' [YV18].
- adoloriante** adj. 'entristecedor' [RE6].
- adoloriar** v. 'causar dolor, entristecer' [RE5, RE11].
- adonarse** v. 'dedicarse' [CO5].
- adresar** v. 'dirigir, hacer llegar' [II5b, XIII5b, RE12]; **~se** 'dirigirse' [YC1, YC49, XIII4b, XIII5a]. Véase tb. **aderesar**.
- adreso** s.m. 'memorial' [XIII3a].
- adultario** s.m. 'adulterio' [RE1].
- aedado** adj. 'mayor, entrado en edad' [II6a, CO19], 'con (la) edad (de)' [II3b, XIII7a].
- afalagar** v. 'consolar' [YC4, CO21].
- afalago** s.m. 'consuelo' [YC3].
- aferar** v. 'coger, agarrar' [YC9, YC37, YV11, YV12, RE14].
- afilú** adv. 'aun así, incluso' [YC11], prep. 'a pesar de' [YC54] (hebr. אַפִּילוּ).
- afín de** prep. 'para, con el fin de' [RE15].
- aflacamiento** s.m. 'enflaquecimiento' [RE13].
- aflacar** v. 'enflaquecer' [YV8, YV12].
- afogante** adj.f. 'ahogador' [RE12].
- afrancado,-a** part. 'liberado' [RE4].
- afuera** adv. 'fuera' [YC10, YC48].
- afuera de** prep. 'más allá de' [II6b, XIII4b], 'excepto, además de' [CO13, Co16].
- afuerte** s.m. 'indignación' [RE14].
- agora** adv. 'ahora' [YC2, YC25, YC52, YV8, II7a, XIII6b]; **fin** ~ 'hasta ahora' [II4b, XIII5a].
- agudenza** s.f. 'agudeza' [CO14].
- agüelo** s.m. 'abuelo' [CO12, RE14].
- aḡarḡar** v. 'pegar, golpear' [YC50, YV16]. Véase tb. **ḡarḡar**.
- ahósped** s.m. 'huésped' [CO3].
- ahóspedo** s.m. 'huésped' [CO3].
- aínda** adv. 'aún, todavía' [YC27, YC38, YV9, YV10, II5a, II6a, XIII2b, Co1, Co4].
- ajugar** s.m. 'ajuar' [CO17, CO18, CO22].
- ajunta** s.f. 'reunión, asamblea' [II5b].

- añuntar** v. 'añadir' [II4b, II7a, II8b, XIII7a], 'reunir, juntar' [YC45, II4b, II8b]; **~se** v. 'juntarse, unirse' [II2b, XIII1a, XIII4a, CO17].
- añustar** v. 'completar, añadir' [II4b, XIII8b].
- añabación** s.f. 'alabanza, elogio' [YC4, YC24].
- añabado,-a** adj. 'famoso, renombrado' [YV11, YV12, YV15].
- añado de** prep. 'al lado de' [YV11, RE14].
- 'añav hašalom** 'sobre él sea la paz, descanse en paz' [II7a] (hebr. עליו השלום).
- añafiores** s.m.pl. 'ansiedad, inquietud' [YC33].
- añefim** s.f.pl. 'álfes' (pl. de *álef*) [YC49] (hebr. אלפים).
- añeग्रanza** s.f. 'alegría' [CO18].
- añeग्रantar** v. 'levantar, erigir' [XIII7b, XIII8b, RE1, RE6]; **~se** 'alzarse, levantarse' [YC31, YC39, YV1, 2II7a, XIII4b, XIII7b].
- añeग्रano** pron. 'alguien' [XIII6a].
- añeग्रad** s.m. 'domingo' [II7b, XIII4b].
- añeग्रanciar** v. 'dar permiso' [XIII7b].
- añeग्रanciar** v. 'limpiar' [RE16].
- añeग्रegar** v. 'llegar' [CO9]; **~se** 'acercarse' [YC12]; **~ un corbñan** 'ofrecer un sacrificio' [II7b].
- añeग्रmán,-a (-os)** adj. 'alemán' [II2b, II3a, II4b, XIII8b].
- añeग्रmario** s.m. 'armario' [YC13].
- añeग्रmeno** adv. 'por lo menos' [YC19, XIII4b].
- añeग्रnjar** v. 'apartar, quitar, eliminar' [II4b].
- añeग्रnjar(se)** v. 'alejar(se)' [YV6, YV7, YV8, XIII7b].
- añeग्रora** adv. 'entonces, pues' [YC25, YC52, YV6, CO13].
- añeग्रtamente** adv. 'en voz alta' [II5b].
- añeग्रtíguošo,-a** adj. 'arrogante, altanero' [XIII1a].
- añeग्रtilic** s.m. moneda turca (equivalente a 20 metaliques) [YC42].
- añeग्रtor** s.m. 'altura' [YV11].
- añeग्रmán** interj. '¡por Dios!' [YC48] (trc. *aman!*).
- añeग्रmbra** s.m. 'ámbar' [CO20].
- añeग्रmenažo** s.m. 'amenaza' [RE3].
- añeग्रmešurar** v. 'medir' [YC16, YC34, XIII3a]. Véase tb. **mešurar**.

- amurchado,-a** adj. 'marchito' [RE10].
- anarĉhista** s.m. 'anarquista' [II6b].
- anchamiento** s.m. 'extensión, propagación' [RE15].
- ancharse** v. 'extenderse, propagarse' [RE8].
- anchearse** v. 'extenderse' [YV13].
- anchor** s.m. 'anchura' [YV18].
- ande / ánde** pron.rel. e interr. 'donde, en que, de que / dónde, en qué, de qué' [YC11, YC30, YV15, II5a, II5b, II6a, XIII2b, XIII4a, XIII4b, CO1, CO5, CO6, RE2, RE10]; ~ prep. 'a/en casa de' [YC10, YC11, XIII6b]; ~ **más** 'tanto más' [YC2, XIII4b]. Véase tb. **onde**.
- anguasar** v. 'angustiar' [RE13].
- ansí** adv. 'así, de esta manera' [YC15, YC17, YV17, II1b, XIII5a, XIII8a, CO10, RE6, RE8, RE13].
- ansina** adv. 'así, de esta manera' [CO23].
- anticipato,-a** adj. 'anticipado' [II8a].
- antigo,-a** adj. 'antiguo' [YV16].
- antigüedad** s.f. 'antigüedad' [CO6].
- antiquedad** s.f. 'antigüedad' [YV12, YV14, YV17, XIII3a, CO8].
- añada** s.f. 'año' [II4b].
- apalpar** v. 'palpar' [YC9].
- aparado,-a** part. 'parado' [YV16].
- apararse** v. 'asomarse' [YC45, YV15].
- aparecer** v. tb. 'publicar, hacer aparecer' [YV7, YV9].
- aparencia** s.f. 'apariencia' [YC20], 'aparición' [YV7].
- apartación** s.f. 'apartamento, alejamiento' [RE16].
- apartar** v. 'poner aparte, reservar' [II3a, II4b, YV11, CO18].
- apartener** v. 'pertener' [YC48, YV11, II3a, CO9, CO15, RE5].
- apegar** v. 'sacudir la ropa' [CO18].
- apena (que)** conj. 'apenas, en cuanto' [YC9, YC31, YC51, XIII7b].
- apercantamiento** s.m. 'obstáculo' [YV13].
- apetite** s.m. 'apetito' [YC27].
- aplegadas, las manos** ~ loc.adv. 'con los brazos cruzados' [RE8].
- apocar** v. 'disminuir' [YV6].

- apogíar** v. 'apoyar' [RE15].
- aprofundir** v. 'profundizar' [CO4].
- aprontarse** v. 'disponerse' [XIII7b].
- apropiar** v. 'apropiar' [RE3].
- aquea(s),-os** pron. 'aquella(s), aquellos' [YC32, YC33, YC40, YV9, II2b, CO24, RE15].
- aqueamiento** s.m. 'detenimiento' [RE15].
- aquitarse (de)** v. 'llevar a cabo, cumplir (con)' [RE3].
- arabiarse** v. 'contrariarse, enojarse' [YC28].
- arabá** s.f. 'carreta' [YV11].
- 'arabí** s.m. 'lengua árabe' [YV11].
- 'arabo,-a** adj./s. 'árabe' [YV11, YV12, YV13].
- aranjamiento** s. m. 'avenencia, acuerdo' [XIII5a].
- aranjar** v. 'disponer, arreglar' [XIII8a]; **~se** 'avenirse' [XIII2b].
- arastarse** v. 'vagabundear' [YC13], 'arrastrarse' [YC35]; **dejar arastando** 'dejar tirado' [YC48].
- aravdonador,-a** adj. 'devastador' [RE8].
- aravdonar** v. 'devastar' [YV15, YV16].
- areñajar(se)** v. 'rebajar(se), humillar(se)' [XIII1a, RE7].
- arecođer** v. 'recoger' [YC38].
- aregada, dejar a la ~** loc. verb. 'dejar regado' [YC48].
- aregar** v. 'regar' [YC39, YC54].
- arematar** v. 'despachar, mandar al diablo' [YC9].
- aresecado,-a** v. 'desechado, enedirecido' [RE8].
- arestar** v. 'parar, detener' [YC47].
- arevés** adv. 'al revés, de manera opuesta' [YC35].
- areyividor** s.m. 'que hace volver a la vida, que resucita' [XIII6b].
- ariñar** v. 'llegar' [YC12, YV15, II2a, XIII6b, CO4].
- arimo** s.m. 'sustento' [YC13].
- armada** s.f. 'ejército' [YV11, II2b, II3b, XIII8b].
- aroñar** v. 'robar' [YC33, YC45, YC50].
- arodeado** part. 'rodeado' [YV15].
- arodear** v. 'bordear' [YV18].

- arur** adj. 'maldito' [XIII2a] (hebr. ארור).
- asañentarse** v. 'enterarse' [YC1, YC14].
- ašamnu** 'por nuestra culpa' [RE11] (hebr. אשמנו).
- asedio** s.m. 'sitio, cerco' [RE7].
- aseguiimiento** s.m. 'persecución, acoso' [RE7].
- asemḅrar** v. 'sembrar' [RE11].
- asentado,-a** part. 'sentado' [YC19, YC27, II7a, XIII8a].
- asentarse** v. 'sentarse' [YC15, YC36, XIII4a, XIII8a].
- asetenciar** v. 'sentenciar' [YC32].
- asñiar** v. 'asignar' [RE4].
- asortimiento** s.m. 'surtido' [II8b].
- ašquenažím** s.m.pl. 'asquenazíes' [II4b, CO16] (hebr. אשכנזים).
- asquier, parada de ~** 'desfile militar' [YV11] (trc. *asker* 'soldado, militar').
- asquierí** véase **ḅedel asquierí**.
- asumar** v. 'llegar a la suma' [YV13].
- ataco** s.m. 'ataque' [RE2].
- atadero** s.m. 'atadura' [II8b].
- atención** s.f. 'atención' [YV13, XIII7b]; **hacer (ḅien)** ~ 'prestar (mucho) atención' [YC2, YC37, YC44, YV10]. Véase tb. **atirar**.
- atinar** v. 'ver, percibir' [YC18, YC28].
- atirar** v. 'atraer' [YV14, RE7, RE11, RE12]; ~ **la atención** 'llamar la atención' [YV13].
- atitud** s.f. 'actitud' [RE2].
- atrás mano** loc.adv. 'por detrás, a escondidas' [YC36].
- atrás tiempo** loc.adv. 'tiempo atrás' [YV6, YV7].
- atrasar, dejar ~ de hacer** loc.v. 'postergar' [YV14].
- atrayo** s.m. 'atractivo' [CO9, CO21].
- augmentar** v. 'aumentar' [RE8].
- ausado** part. 'acostumbrado' [CO9].
- avagareza** s.f. 'lentitud' [CO7, CO23].
- avantaje** s.m. 'ventaja' [II2a, II8b].
- aventura** s.f. 'aventura' [RE5, RE6, RE10].
- avanzado** adj. 'superado' [II1b].

- avenir** s.m. 'futuro, porvenir' [II5b, II8b].
- aver** s.m. 'aire' [XIII4b, RE5] (hebr. אַויר).
- avġilic** s. 'caza' [CO5] (trc. *avcılık*).
- avišo** s.m. 'anuncio' [II1, II8a].
- avista** adv. 'de inmediato' [YC37, YC47, YC49].
- ayoltarse** v. 'volverse' [RE8].
- ayudo** s.m. 'ayuda' [YC40, YC43, II4b, XIII2a, XIII3b].
- ażardarse** v. 'arriesgarse' [YV13].
- ażardo** s.m. 'azar' [YV7, RE9].
- baġas** s.f.pl. 'necesidades, nonadas' [YC38].
- ġairam** s.m. 'fiesta, (día) festivo' [YC38] (trc. *bayram*).
- ġaldar** v. 'abolir' [CO15].
- ġalo** s.m. 'baile' [YC48, II8a].
- ġanca** s.f. 'banco (comercial)' [YV10, XIII5b].
- ġanqueto** s.m. 'banquete' [YV7, II5a].
- ġarandado** s.m. 'vestfbulo' [XIII4b].
- ġariera** s.f. 'barrera' [RE6].
- ġaša** s.f. 'base, fundamento' [CO9, RE4, RE12].
- ġazarlic** s.m. 'regateo' [II8b] (trc. *pazarlık*).
- ġeġeraġe** s.m. 'bebida' [YC2, YC3].
- ġechinar** s.m. medida de superficie [YV15]; ~ **cuadrado** id. [YV14] (cf. trc. *beġin*, *beġimlik* 'land set apart for reaping', NRedhouse s.v.; cf. tb. *Beġġinar*, nombre de un parque en Salónica).
- ġecleġi** s.m. 'vigilante' [YC37] (cf. trc. *beklemek* 'vigilar').
- ġedel asquieri** s.m. 'impuesto en sustitución del servicio militar' [II2b] (trc. *bedeli askeri*).
- ġeguenear** v. 'apreciar, querer' [YC38].
- ġelediė** s.m. 'ayuntamiento' [YV18, XIII4b, XIII5a] (trc. *belediye*).
- ġelġicano,-a** adj. 'belga' [XIII3b].
- ġeniño,-a** adj. 'benigno' [CO8].
- ġerajá** s.f. 'bendición' [YC48, XIII7b] (hebr. ברכה).

- berħante** s.m. 'bribón, bellaco' [YC9].
- berit** s.f. 'acto de la circuncisión' [YV12] (hebr. ברית).
- bešer** adj. 'harto, cansado' [YC31] (cf. trc. *bezmek* 'experimentar aburrimiento o disgusto por algo').
- Bet Hamicdáš** s.m. 'el Templo de Jerusalén' [Re1, Re14] (hebr. בית המקדש).
- bet hamidráš** s.m. 'sinagoga' [Re2] (hebr. בית המדרש).
- bet haquisé** s.m. 'servicio, retrete' [YC36] (hebr. בית הכסא).
- bey** s.m. título honorífico, 'señor' [YC38] (trc. *bey*).
- bezo** s.m. 'labio' [YC4].
- bien** adv. tb. 'muy' [YC38, YC54, YV8, YV16, XIII6b, XIII7a, RE7].
- bienfečencia, bien-fečencia** s.f. 'beneficencia' [YC40, XIII3a, CO24].
- bienvellente** adj. 'benévolo' [RE11].
- bigota** s.f./adj. 'beata, santurrona' [CO16].
- biĵutería** s.f. 'joyería, joyas' [YV11, YV13].
- bilieto** s.m. 'billete' [YV13, CO17].
- biuelico** s.m. 'pastelito, buñuelo' [II6b].
- bir turlú non** loc.adv. 'de ninguna manera' [YC45] (trc. *bir türlü* 'id.').
- bišmut** s.m. 'bismuto (metal)' [YC1].
- blancor** s.m. 'blancura' [RE4].
- bloco, en ~** loc.adv. 'en bloque, en conjunto' [II2b].
- blondo,-a** adj. 'rubio' [CO8].
- borecġi** s.m. 'vendedor de borecas (pasteles rellenos, salados o dulces)' [YC37] (trc. *börekçi*).
- borsa** s.f. 'bolsa' [YV7].
- botanic** adj. 'botánico' [YV8, YV14].
- bostejar** v. 'bostezar' [YC31].
- botonar** v. 'brotar' [XIII6b].
- bravar** v. 'desafiar, afrontar' [RE2, RE14].
- bravo** adj. 'bueno, honesto' [II6a, XIII7a].
- bročhura** s.f. 'folleto' [YV7, YV9, YV14].
- brodar** v. 'bordar' [CO16]. Véase tb. **brošlar** y **lašrar**.
- brodería** s.f. 'bordado, ganchillo' [CO15].

- bronzo, comerla de** ~ 'dejarse tomar el pelo' [YC35].
- brošlar** v. 'bordar' [CO17]. Véase tb. **brodar** y **laḅrar**.
- bruto,-a** adj. 'feo' [YC1].
- buđgeto** s.m. 'presupuesto' [II8a].
- buendad** s.f. 'bondad' [YV9, RE1, RE4].
- bueno** tb. adv. 'bien' [XIII4b, XIII7a, RE4].
- buraco de nariz** loc.nom. 'ventana de la nariz' [YC4].
- bušcar** v. 'buscar' [YC17, XIII6a]; ~ **de** 'tratar de' [YC50].
- búšquida** s.f. 'búsqueda' [CO3, RE5].
- butica** s.f. 'tienda' [YC1, XIII2b, XIII6b].
- buticario** s.m. 'tendero, comerciante' [II1b].
- buto** s.m. 'fin, objetivo' [CO6].
- caḅaller** s.m. 'caballero' [YC46].
- caḅiné** s.m. 'servicio, retrete' [YC48].
- caḅineto** s.m. 'gabinete' [XIII2a].
- cadfš** s.m. 'oración por el reposo del alma de un muerto' (hebr. קדיש, **echar un** ~ 'pronunciar un kadfš' [YC45].
- cae** s.f. 'calle' [YC20, YC47, YV11, II7a].
- caente** adj. 'caliente' [XIII2a].
- caentor** s.m. 'calor' [YV12].
- cađi** adv. 'casi' [II1a, II3b, II5a, XIII2a, XIII3b, XIII8a, CO12, RE10, RE13].
- cahal** s.m. 'sinagoga' [YC35] (hebr. קהל).
- calada** s.f. 'gripe, resfriado' [YC24]. Véase tb. **aḅajada**.
- cale** v. impers. 'es necesario, hay que' [YC26, II3b, RE9, RE12, RE15]; **no** ~ 'no hay que' [XIII2a]; expresa tb. suposición: **cale sea que...** 'será que...' [YC28].
- caleja** s.f. 'calle, carretera' [YC51, YV10, YV11, YV12, XIII6b].
- calfa** s.m. 'aprendiz, ayudante' [YC38] (trc. *kalfa*).
- calladez** s.f. 'silencio' [YV7].
- calmo** s.m. 'calma' [RE1, RE2].
- calup** s.m. 'molde, modelo' [YC16, YV18] (trc. *kalup*).
- cámara** s.f. 'habitación' [II7a, XIII7a].

- camareta** s.f. 'habitación' [CO18].
- campaña** s.f. 'campo' [YC19, YC50, XIII4b, XIII5a].
- canseria** s.f. 'cansancio, fatiga' [YV8, YV9].
- canso, -a** adj. 'cansado' [YC41, II7a, XIII8a].
- cantadera** s.f. 'cantante' [CO10].
- cante** s.m. 'canto' [YC31, YV11, XIII2a].
- cantón** s.m. 'rincón' [YC9].
- capache** adj. 'capaz' [YV12, YV13, RE3, RE13].
- capachitá** s.f. 'capacidad' [II5a].
- capitana** s.f. 'vestido (de hombre o de mujer) que cubre sólo la espalda y los brazos' [YC34].
- capo** s.m. 'jefe' [II7b, II8a, RE2, RE14].
- cara** s.f. 'mejilla' [XIII6b].
- caraf** s.m./adj. 'carafa' [YV16] (hebr. קרא).
caraim pl. de **caraf** [YV16].
- carar, este** ~ loc.adv. 'tanto' [YC51] (cf. trc. *karar* 'decisión, cantidad justa' y *kadar* 'tanto(s) como', *bu kadar* 'tanto').
- caray** s.m./adj. 'carafa' [YV16] (hebr. קרא).
- carga** s.f. 'tarea' [XIII6a].
- cargado** part. 'encargado' [II5a].
- cariera** s.f. 'carrera (profesional)' [YV6].
- caro** adj. 'querido, estimado' [YV8, YV9, YV17, II5a, XIII6b].
- cañal** s.m. 'aldea, pueblo' [YC12, YC41, XIII4b].
- cañalino** s.m. 'campesino, aldeano' [YC17].
- cañamiento** s.f. 'boda, matrimonio' [XIII5a, XIII5b].
- casapana** s.f. 'matadero' [YV12] (trc. *kasaphane*).
- caste** adj. 'casto' [CO9].
- catastrofa** s.f. 'catástrofe' [CO12, RE5].
- cavacado** part. 'grabado' [XIII1b, XIII2a].
- cavacar** v. 'cavar' [II7b].
- cavé** s.m. 'café' [YC32] (trc. *kahve*).
- cavša** s.f. 'causa' [II1a, II4a, II6a, XIII2b, XIII5a, XIII8b, CO3, CO8, CO9, RE12].

- cavšante** s.m. 'causante, culpable' [II5b].
- cavšo, si en ~** loc.conj. 'en caso de que' [YC2, YC3, YC33].
- cayente** adj. 'caliente' [RE1].
- cayentor** s.m. 'calor' [XIII6b].
- cayer** v. 'caer' [YC13].
- cayida** s.f. 'caída' [CO8, RE6].
- celarse** v. 'tener celos' [YC36, II2a].
- celo** s.m. 'envidia' [XIII1b].
- cencia** s.f. 'ciencia' [YC39, II7a, CO8, CO23].
- cercamente** adv. 'recientemente' [YV9].
- cercle** s.m. 'círculo' [CO21].
- chalguí** s.m. 'orquesta turca' [CO19] (trc. *çalğı*).
- chaliq** s.m. 'arbusto' [YC38] (trc. *çalık*).
- chaquearse** v. 'chocar, dar (con)' [YC6].
- čharmante** adj. 'encantador' [RE1, RE4].
- charší** s.m. 'mercado' [YC38, II7a] (trc. *çarşı*).
- chelebí** s.m. 'caballero, señor' [YC47] (trc. *celebi*).
- čhemendefes** s.m. (pl. **čhemendeferes**) 'ferrocarril' [XIII3b, XIII4b].
- chenteśmo** s.m. 'céntimo' [II6b].
- chentro** s.m. 'centro' [RE3].
- chíní** s.m. 'plato' [YC27] (trc. *çini* 'porcelana').
- chirca** adv. 'aproximadamente' [YC48, XIII1a].
- chiśmeśes** s.m.pl. 'botas' [YC16] (trc. *çizme*).
- chiso** s.m. 'servicio, retrete' [YC36] (trc. *çiş* 'pipí').
- chohán** s.m. 'pastor' [YC47] (trc. *çoban*).
- chorap** s.m. 'media corta de lana, calcetín' [CO15, CO17] (trc. *çorap*).
- civdad** s.f. 'ciudad' [YC40, YV8, YV12, II2a, II4b, XIII3b, XIII4b, XIII6b, CO13, CO14, CO15, RE4, RE5, RE8].
- civdadino** s.m. 'ciudadano' [II2b].
- clasa** s.f. 'clase, categoría' [II2a, II8a, XIII3a, XIII3b, RE2].
- clenchera** s.f. 'adorno que se lleva a lo largo de la raya del pelo' [CO19].
- clisa** s.f. 'iglesia' [RE11].

- coda** s.f. 'cola, rabo' [YV16].
- cofensar** v. 'confesar' [YC4].
- colay** adj. 'fácil' [II1b] (trc. *kolay*).
- comadre** s.f. 'comadrona' [YC5].
- comando** s.m. 'mando' [XIII1a].
- comandar** v. 'mandar, ordenar' [YC11].
- comaña** s.f. 'comida, alimentos' [YC48].
- combenir** v. 'ocurrir, advenir' [YC35].
- combidado** part. 'invitado, convidado' [XIII7a].
- combidar** v. 'convidar' [CO2, CO3].
- combinación** s.f., **por** ~ 'por casualidad' [XIII7a].
- combite** s.m. 'convite' [CO19].
- comercho** s.m. 'comercio' [YV18, II2a, XIII3a, XIII5a].
- comitato** s.m. 'comité' [II8a, RE15].
- compaña** s.f. 'esposa' [XIII7b, XIII8a].
- compartamento** s.m. 'sección' [YV13, YV14].
- compatrioto** s.m. 'compatriota' [II2b, II4b].
- compla** s.f. 'copla' [CO14].
- cómpliche** s.m. 'cómplice' [RE6].
- complidamente** adv. 'completamente' [RE13], 'cumplidamente, perfectamente' [CO18].
- complido,-a** adj. 'completo' [XIII8b, RE10, RE16], 'perfecto' [CO10, CO11, CO16].
- comportar** v. 'soportar' [II8b].
- comporto** s.m. 'comportamiento' [II8a, XIII1a].
- comunitá** s.f. 'comunidad' [YV16, II4b, RE8, RE13].
- conciencia** s.f. 'conciencia' [II5b, II6b, XIII2a, RE3, RE16].
- conciencioso** adj. 'conciencioso' [II8a, CO24].
- concernar** v. 'concernir' [II8b, CO12].
- conciudadino** s.m. 'conciudadano' [II2a].
- concorso** s.m. 'concurso, ayuda' [YV9, CO15, RE9].
- concurencia** s.f. 'competencia, rivalidad' [II2a].
- concurente** s.m. 'contendiente, rival' [XIII2a].

- condanable** adj. 'condenable' [RE7].
- condanación** s.f. 'condena' [II5b].
- condanar** v. 'condenar' [II5b].
- conduta** s.f. 'conducta' [II7b].
- conferanciero** s.m. 'conferenciante' [XIII3a, CO2].
- confiente** adj. 'confidente' [II4a].
- confianza** s.f. 'confianza' [II8b, XIII2a, CO14].
- congé** s.m. 'plazo' [YV17].
- congreganista** adj. 'de la congregación' [RE10].
- conhermano** s.m. 'amigo fraternal' [II7b].
- conjugal,-a** adj. 'conyugal' [CO8, CO10, CO18, RE1, RE4, RE8].
- conocencia** s.f. 'conocimiento' [YC19, YV13, RE11]; pl. 'conocidos' [XIII5b].
- conplido,-a** adj. 'completo' [CO7]. Véase tb. **complido,-a**.
- consacrar(se)** v. 'consagrar(se)' [YV14, XIII5b, CO12, RE3].
- consegüenza** s.f. 'consecuencia' [II2a].
- conseja** s.f. 'cuento' [XIII2a].
- consuegra** s.f. 'consuegra' [CO18].
- consuegro** s.m. 'consuegro' [CO18]. Véase tb. **consñuegro** y **coshuegro**.
- consñuegro** s.m. 'consuegro' [CO18]. Véase tb. **consfuegro** y **coshuegro**.
- consilio** s.m. 'consejo' [II4b, XIII4a].
- consograje** s.m. 'parentela por matrimonio' [CO18].
- cónsolo** s.m. 'cónsul' [II7b, XIII3a].
- contado** s.m. 'dote pagado en metálico' [CO17, CO18].
- contener** v. 'tener, contar con' [YC4, YV11, YV14, YV15]; **contiene** v.impers. 'hay' [YV10, YV11, YV14].
- contente** adj. 'contento' [II1a, II8b, XIII8a, CO8, CO19, CO21].
- contino, de ~** adv. 'continuamente' [YV9].
- continuable** adj. 'continuo' [XIII3a, XIII4a].
- continualmente** adv. 'continuamente' [II4a, RE15].
- contrapeñado** adj. 'equivalente' [YV15].
- convenible** adj. 'conveniente' [II1, XIII1].
- copo** s.m. 'copa, vaso' [YC3].

- corajoosamente** adv. 'con coraje' [II8b].
- corbán** s.m. 'sacrificio' [II7b] (hebr. קרבן).
- cordón** s.m. 'dique (natural)' [YV12, YV17, YV18].
- core, de ~** loc.adv. 'de corazón' [II8a].
- correspondiente** s.m. 'corresponsal' [II2b].
- cornás** adj. 'socarrón' [YC41].
- coloradez** s.f. 'color, rubor' [II6b].
- colorado,-a** adj. 'colorado' [YV7].
- corompedor** adj. 'corruptor' [RE5, RE10].
- cortijo** s.m. 'patio' [YV12].
- corto, en ~** adv. 'brevemente, en resumen' [II3b].
- cosñuegro** s.m. 'consuegro' [CO17]. Véase tb. **consfuegro** y **conshuegro**.
- cosmopolitana** adj. 'cosmopolita' [CO23].
- costante** adj.m. 'constante' [RE3].
- costía** s.f. 'costilla' [YC11].
- costim** s.m. 'traje, vestido' [CO22].
- creñantar** v. 'quebrantar' [RE5].
- creenza** s.f. 'creencia' [II4a].
- crianza** s.f. 'criatura, ser humano' [II1a, CO5, CO6, CO23].
- criatura** s.f. 'hijo, hija' [XIII4a, CO5, CO6, CO11].
- crime** s.m. 'crimen' [II5b].
- crís** s.f. 'crisis' [XIII8b].
- crísa** s.f. 'crisis' [II4a].
- crocodilo** s.m. 'cocodrilo' [YV15].
- cuálo** pron.interr. 'qué' [YC8, CO2, CO23].
- cualquer** indef. 'cualquier,-a' [YC3, YC4, II2a].
- cualunque** indef. 'cualquier,-a' [YV14, II3a, II3b, RE9].
- cuantidad** s.f. 'cantidad' [YV11].
- cuantitá** s.f. 'cantidad' [YV11, YV12, YV13].
- cuantunque** conj. 'aunque' [XIII7a, RE13].
- cuartier** s.m. 'barrio' [YC6, II6b, II8a, XIII4b, XIII5a, XIII6b].

- cuchío** s.m. 'cuchillo' [YC1, YC11].
- cuedra** s.f. 'cuerda, sogá' [YC48].
- cuenta** s.f. tb. 'número' [YC2, Co6]; **sin** ~ 'innumerable' [YV10, YV11].
- cuento** s.m. 'cuenta, factura' [YC7, YC50]; **a la fin del** ~ 'a fin de cuentas' [II1b]; **tener ~ de** 'tener en cuenta' [RE14].
- cuento rendido** s.m. 'reseña' [XIII6a].
- cuentra** prep. 'contra' [XIII2a].
- culiḡa** s.f. 'choza, cabaña, barraca' [YV15] (trc. *kuliḡe*).
- cumplido** adj. 'instruido, que tiene una buena formación' [YC13].
- cumplimiento** s.m. 'instrucción, educación' [YC13].
- cunar** v. 'acunar' [CO15].
- cunduriero** s.m. 'zapatero' [YC16].
- curiente** adj. 'del (mes) corriente' [II3b, II4b, II7b].
- curiente, al** ~ loc.adv. 'a lo largo' [YV10, YV15], **ser al** ~ 'estar al corriente' [XIII6a].
- curier** véase **retorno**.
- cuśín** s.m. 'cojín, almohada' [CO17].
- cuśir** v. 'coser' [CO15].
- cusur** s.m. 'gran cantidad' [YV10] (trc. *küsur*).
- cutico** s.m. 'cajita, cartón' [YC17] (trc. *kutu*).
- dada** s.f. 'golpe' [YC11, YV16].
- dantela** s.f. 'encaje' [RE10].
- darcio** s.m. 'dacio', 'impuesto, tributo' [XIII3a].
- datilar** s.m. 'palmera datilera' [YV15].
- datle** s.m. 'dátil' [YV15].
- decendencia** s.f. 'descendencia' [CO9].
- dechembre** s.m. 'diciembre' [II1, II5b].
- dechidir** v. 'decidir' [II7b, II8a].
- dechiśar** v. 'decidir' [YC3].
- decolgado** part. 'colgando' [RE15].
- defendimiento** s.m. 'prohibición, impedimento' [XIII4a].
- degüelersé** v. 'preocuparse, inquietarse' [RE8].

- delantre** adv. 'delante' [YC1, YC27, YV16].
- delantre** prep. 'delante, ante' [II6a, II7a, II7b, XIII6b, XIII7a, XIII8b, CO10, CO19, RE3, RE8, RE14]; ~ **de** 'id.' [YV15, CO14, CO19, RE14].
- delgado,-a** adj. 'fino, pequeño' [XIII7a].
- delibrar** v. 'liberar' [II6a], 'expender, entregar' [YV13].
- delicadeza** s.f. 'plato exquisito' [CO17].
- delicateza** s.f. 'plato exquisito' [CO3].
- demanda** s.f. 'pregunta' [YC3, II6a, II6b, II7a, XIII6a, CO34], 'solicitud, petición' [II3b, XIII5a, CO9].
- demandar** v. 'preguntar' [YC12, YC14, YV11, II6b, XIII6a, CO4, CO7, Re7], 'pedir, exigir, solicitar' [YC7, YC9, YV15, II2b, II3a, XIII1a, XIII4b, XIII3b, XIII7b, Co 16, Re9]; ~ **por compañía** 'pedir en matrimonio' [XIII7b].
- demañana** adv. 'a primera hora de la mañana' [YC12, YC16, XIII5a].
- demenester** adv. 'por necesidad' [II1b]; **tener** ~ 'necesitar, tener necesidad' [YC15]. Véase tb. **menester**.
- demoralización** s.f. 'desmoralización' [CO23].
- demorante** adj. 'que mora' [II8a].
- demudar** v. 'mudar' [YC28].
- depredrer** v. 'llevar a la perdición, arruinar' [II4a, XIII1a, XIII2a].
- depiedrer** v. 'llevar a la perdición, arruinar' [RE8].
- depiedrición** s.f. 'perdición, ruina' [RE2, RE15].
- derechamente** adv. 'recto' [YV18].
- derechedad** s.f. 'honradez, rectitud' [YC33].
- deredor** s.m. 'rededor, entorno' [YV11, YV13, CO22, RE4]; pl. 'alrededores, afueras' [XIII3a, XIII3b, XIII4b]; **al ~ de** 'alrededor de' [YV12, XIII4a, XIII4b, XIII8b, RE6].
- dervîş** s.m. 'derviche' [YC48].
- deşbarazar(se)** v. 'desembarazar(se), librar(se)' [XIII2a, RE13, RE14].
- deşbarcar** v. 'desembarcar' [XIII4a].
- descabeñado,-a** adj. 'con la cabeza descubierta' [RE7].
- descadencia** s.f. 'decadencia, decaimiento' [Co11].
- descaer** v. 'decaer' [XIII2a, RE10].
- descandencia** s.f. 'decadencia, decaimiento' [CO11].
- descontentez** s.f. 'descontento, frustración' [XIII5b].

- descorajado,-a** adj. 'desanimado' [YV8].
- desdeño** s.m. 'desdén' [RE9].
- desfereñarse** v. 'diferenciarse, distinguirse' [II2a].
- desfiar** v. 'desafiar' [RE2, RE14].
- desfío** s.m. 'desafío' [II6b].
- desafortunado** adj. 'desafortunado' [XIII5a].
- deñonorante** adj. 'deshonroso' [CO5].
- deñiertadera** s.f. 'desertora' [RE7].
- deñiertar** v. 'desertar, abandonar' [RE5].
- deñeñarse** v. 'alejarse' [RE10].
- deñmañalado,-a** adj. 'desgraciado' [YC38]. Véase tb. **mazál**.
- despacencia** s.f. 'impaciencia' [XIII8a, CO17].
- desparcido** part. 'esparcido, disperso' [XIII1a].
- desparcimiento** s.m. 'esparcimiento' [RE1].
- desparcír** v. 'esparcir' [CO11].
- desparecer** v. 'desaparecer' [XIII5b, XIII6b, CO5, CO11, CO24, RE5, RE13, RE15].
- desplaçiente** adj. 'descontento, contrariado' [XIII6a].
- deñraigar** v. 'desarraigar' [CO11].
- deñrepoñar** v. 'molestar, importunar' [XIII2a].
- deñruicón** s.f. 'destrucción' [II4a, XIII1a, CO11, RE6, RE13].
- deñruidor** s.m. 'destructor' [RE5].
- deñvanecido** adj. 'desvariado' [II6b].
- deñvelopamiento** s.m. 'desarrollo' [XIII3a, RE10, RE15].
- deñveloparse** v. 'desarrollarse' [RE1].
- detalio** s.m. 'detalle' [YV12, YV16, YV17, XIII6a, CO12].
- detenerse** v. tb. 'quedarse con' [YC16].
- detornar** v. 'desviar' [XIII4a].
- devantal** s.m. 'delantal' [II6b].
- devda** s.f. 'deuda' [YC32, XIII3b].
- devenir** v. 'hacerse, convertirse (en)' [YV6, XIII5b, CO10, CO23].
- devista** adv. 'de inmediato' [YC9, YC11, RE15].

- devuamamiento** s.m. 'entrega, devoción' [RE1, RE3].
- días, a ~** loc.adv. 'al cabo de algún tiempo' [YC50].
- diecéno** num. 'décimo' [XIII4a].
- dientadura** s.f. 'dentadura' [YC4].
- dientro de** prep. 'dentro de' [CO10, CO12, CO19].
- diez y novén** adj. 'decimonoveno' [Co15]
- diez y seš** num. 'dieciséis' [CO16].
- diferente** s.m. 'desavenencia, contrariedad' [XIII2a, XIII2b].
- diffchile** adj. 'difícil' [XIII2b, RE10].
- dingún(o),-a** adj. y pron. 'ninguno' [YC25, YC31, YC48, II1b, II2a, II4a, XIII4a, RE3],
'nadie' [II5b, II8b]; **dingunos** pron. 'nadie' [YC48, XIII2a]. Véase tb. **ninguno**.
- diñitá** s.f. 'dignidad' [RE8, RE9, RE15].
- diño,-a** adj. 'digno' [II5b, II8b, CO4, RE3, RE7]
- Dio** s.m. 'Dios' [YC37, YC39, YV16, II4a, XIII1b, CO2, CO10, RE3].
- directriche** s.f. 'directora' [RE10].
- dirito** s.m. 'derecho' [II5a, XIII2a, XIII2b].
- dispanser** s.m. 'dispensario' [II8a].
- distingüir** v. 'distinguir' [XIII3a, CO4].
- dito,-a** adj. 'mencionado, dicho' [YC19, YC20, YV11, YV12, YV16]. Véase tb. **sudito**.
- divertiente** adj. 'divertido' [YV15].
- dober** s.m. 'deber' [II7b, RE8, RE13].
- dobere** s.m. 'deber' [CO12].
- doçientos** num. 'doscientos' [II3a].
- domeño** s.m. 'dominio' [CO19, RE3].
- donator** s.m. 'donante' [II8a].
- dono** s.m. 'donativo' [YV9, II8a].
- dopio,-a** adj. 'doble' [XIII2b, RE15].
- dota** s.f. 'dote' [YV13].
- drama** s.f. 'dracma (= 3,205 gramos)' [YC1, YV12, XIII5a].
- duado,-a** adj. 'talentoso' [CO13].
- duana** s.f. 'aduana' [II7b].
- duñdo** s.m. 'duda' [RE15].

duḅio, sin ~ loc.adv. 'sin duda' [CO3].

dulzuras s.f.pl. 'golosinas' [CO17].

dunque conj. 'pues' [YC53, II6a, XIII4a, XIII7a, Co2, Co3, Co4, RE6, RE8, RE15].

ec adv. 'aquí está, he aquí' [YC3, YV7, YV12, YV17]. Véase tb. **eg**.

echetra, echetre 'etcétera' [YV15, YV16, II7a, RE15].

efeto s. m. 'efecto' [XIII5a, RE5, RE15]

eficache adj. 'eficaz' [RE12].

eg adv. 'he aquí' [RE2]. Véase tb. **ec**.

electric, en ~ 'que funciona mediante electricidad' [YV11]; **de** ~ 'id.' [YV17].

eleganza s.f. 'elegancia' [RE5, RE10].

elevado véase **mal elevado**.

elear v. tb. 'erigir' [YV13], 'educar' [XIII7a, RE4, RE11].

elevo s.m. 'alumno' [II7b, XIII6a].

elgüenga s.f. 'lengua' [YC48].

emḅaḅata s.f. 'embajada' [XIII3a].

emḅarar v. 'borrar' [II5b].

emḅatacarse v. 'ensuciarse' [YC35].

emḅerar v. 'injuriar' [YC46].

emḅeḅar v. 'enseñar, hacer saber' [YC1], 'aprender, llegar a saber, enterarse' [YC40, XIII7a, Co14, Co15, RE6, RE10, RE11]; **emḅeḅarse** v. 'habituarse' [II4a, RE6].

emḅiar v. 'enviar' [Co15, Co17].

emelezcamiento s.m. 'mezcla' [RE16]. Véase tb. **melezcamiento**.

empecijo s.m. 'inicio, comienzo' [II3a, XIII6a, Co9].

empiegado s.m. 'empleado' [YV9, XIII3b].

emposesarse v. 'apropiarse, apoderarse' [II4a].

emḅroliar v. 'embrollar, confundir' [YV6].

encañarse v. 'ensuciarse' [YC35].

encantado,-a part. 'asombrado, sorprendido' [YC34, YC35, XIII7a].

encantamiento s.m. 'asombro, sorpresa' [YC37, Co7].

encolgar v. 'colgar' [Co18].

encomendanza s.f. 'encomienda' [YC33].

- encuentro** s.m. 'encuentro' [RE9].
- encorajamiento** s.m. 'animación, estímulo' [YV9].
- encorajar** v. 'animar' [XIII6a, XIII7b].
- endelantre, por** ~ loc.adv. 'en adelante' [II2b, II4b, II7b, XIII5a].
- enderechase** v. 'enderezarse' [RE2].
- endevinar** v. 'adivinar' [YC37].
- endormecimiento** s.m. 'adormecimiento' [RE8, RE15].
- endorno** s.m. 'adorno' [CO19].
- enegrecimiento** s.m. 'denigración' [RE3].
- enfechizante** adj. 'encantador, fascinante' [RE6].
- enfilas** v., ~sela 'engañarle' [YC48].
- enfin** adv. 'en fin' [CO1, CO17, CO18].
- enflorecer** v. 'florecer' [RE1].
- enforcado** part. 'ahorcado' [YC48].
- enfortecer** v. 'fortalecer' [II3a].
- englenarse** v. 'divertirse' [XIII4a] (trc. *eğlenmek*, *NRedhouse* s.v.).
- engranciarse** v. 'bromear' [?] [YC52]. Véase tb. **granciarse**.
- enjemplo** s.m. 'ejemplo' [XIII2a, XIII4b, CO10]. Véase tb. **exemplo**.
- enjunto** adv. 'junto' [RE14].
- enloque** conj. 'cuando, mientras' [YC18].
- enmentres** adv. 'mientras tanto, entretanto' [XIII3a, XIII6b, XIII8a]. Véase tb. **enmientes** y **mientes**.
- enmientes** adv. 'mientras tanto, entretanto' [YC48, XIII8a, CO17, RE8]. Véase tb. **enmentres** y **mientes**.
- enpatronarse** v. 'apropiarse' [YV6].
- enportar** v. 'importar, afectar' [YC1].
- enquiusa** s.f. 'paté con una capa de queso' [YC48].
- enramarse** v. 'quedarse enganchado en las ramas' [YC38].
- enrećiar** v. 'fortalecer' [II1a].
- enrića** adv. 'encima' [YC15, YC48, YV11]; **enrića enrića** adv. 'por encima, superficialmente' [XIII1b].
- enriba de** prep. 'encima de' [YC15, YC37, YV15, YV17, XIII5a].

- entasado,-a** part. 'amontonado' [XIII4a, XIII4b].
- enterro** s.m. 'entierro' [YV16].
- entición** s.f. 'intención' [YC38, YC41, XIII1b, XIII2b, CO13, RE3].
- entornar** v. 'rodear, estar al lado' [YV7, CO4, RE3]; ~se a 'rodear, cercar' [II7a].
- entorno** s.m. tb. 'lado' [YV13].
- entosegar** v. 'envenenar' [YC1, XIII4a, CO11, RE5].
- emprender** v. 'emprender' [XIII6a, RE14, RE15]
- entreprísa** s.f. 'empresa' [II7b].
- entretenerse** v. 'conversar' [XIII6b].
- entrevista** s.f. 'vista' [YV10].
- entrompiezo** s.m. 'obstáculo, tropiezo' [II4a].
- envelopado,-a** part. 'envuelto' [YV7, YV13].
- enviernada** s.f. 'invernada' [YV10].
- enzamarar** v. 'hacer prendas de abrigo con pieles' [YC33].
- epopea** s.f. 'epopeya' [CO2].
- ermení,-ía** adj. 'armenio' [XIII3b].
- 'Eš haḡayim loc.nom. 'el árbol de la vida' [II8] (hebr. עץ החיים).
- ésbiñador** s.m. 'profanador, pecador' [RE14].
- escapar** v. 'acabar, terminar, poner término' [YC9, YC15, II4b, XIII7a, XIII7b, XIII8a]; ~se v. 'cesar, acabarse' [XIII6a, XIII7a].
- escariño** s.m. 'nostalgia' [CO17].
- escarpo** adj. 'escarpado' [CO7, CO22].
- esclamar** v. 'exclamar' [YC12, RE8].
- escola** s.f. 'escuela' [YC9, YC39, II2b, II4b, XIII6a, XIII7a, CO15, RE10, RE13].
- escopo** s.m. 'meta, objetivo' [YC3, II4b].
- escribidor** s.m. 'escritor' [II5b, II6b].
- escripción** s.f. 'descripción' [YV13].
- escuadrunar** v. 'escudriñar' [II7a].
- escorecer** v. 'oscurecer' [RE7].
- escuridad** s.f. 'oscuridad' [II5b, XIII8a].
- escuro** s.m. 'oscuridad' [II7a].
- escuro,-a** adj. 'oscuro' [YC33, YV7, RE13].

- escuñar v. 'perdonar' [YC23].
- eémpio s.m. 'ejemplo' [XIII5b].
- éšet-ḥáyil s.f. 'mujer valiente' [CO11, CO21, CO24] (hebr. אשת־הייל).
- esforzo s.m. 'esfuerzo' [YC49, II4a, II6a, XIII3a, XIII7a, XIII8a, CO13, RE15].
- esfuegra s.f. 'suegra' [YC6, CO2].
- esfueño s.m. 'sueño' [YC33].
- eslancho s.m. 'impulso, ímpetu' [RE14].
- ésmoverse v. 'conmoverse' [II6a, XIII7b, XIII7a].
- ésmoviente adj. 'conmovedor' [II5b, II6a].
- espander v. 'extender, estirar' [YC34, YV16, XIII8a, CO10], 'tender' [YV14, YV15]; ~se 'extenderse' [CO6, RE14].
- espandimiento s.m. 'extensión' [Re5].
- espantarse v. 'temer' [YC13, YC31, II3a, XIII4b, CO6].
- espanto s.m. 'miedo' [YV11, YV17, XIII8b, CO14, CO23, RE4].
- esparcírse v. 'repartirse, dispersarse' [II1b, XIII5a].
- esparecerse v. 'desaparecer' [YV7].
- espartir v. 'dividir, partir' [II4a, II7b, XIII7b, XIII8a]; **espartirse** v. 'partir, separarse, irse' [YC33, YC38].
- especia s.f. tb. 'especie, tipo' [YV7, CO6].
- espiegár v. 'explicar' [II4a, II8a, XIII6b, XIII8b].
- ešpital s.m. 'hospital' [II8a].
- esponjar v. 'encerar y fregar el suelo' [CO16].
- espošados s.m.pl. 'novios' [XIII8b].
- espošorios s.m.pl. 'desposorios' [CO17].
- esprito s.m. 'espíritu' [RE1, RE2, RE6].
- estabilicimiento s.m. 'establecimiento' [CO1].
- estabilimiento s.m. 'establecimiento' [XIII3b, XIII7a, CO8, RE10, RE13].
- estabilir v. 'establecer' [II8b, XIII4b].
- estado s.m. 'estancia' [YV9].
- esteso,-a adj. 'mismo' [YC41].
- estía s.f. 'astilla' [YC1].
- estiedro,-a adj. 'izquierdo' [YC3, YV7, YV8, YV13].

- estil** s.m. 'estilo' [CO23].
- estonces** adv. 'entonces' [YC3, YC4, YC19, II2a, II4a, XIII1a, XIII4b, XIII5b, CO12, RE3, RE14].
- estrañero,-a** adj./s. 'extranjero' [II2b, II3a, XIII4b, XIII6a, XIII6b, RE10, RE11, RE12].
- estraño,-a** adj. 'extraño' [XIII1b].
- estrasos** s.m.pl. 'estragos, daños' [RE14].
- estremecible** adj. 'estremecedor, espantoso' [CO11, RE5].
- estrumento** s.m. 'instrumento' [CO14].
- eternela** adj.f. 'eterna' [RE12].
- evenemiento** s.m. 'acontecimiento, evento' [II7a].
- eviva** s.f. 'brindis' [YC3].
- evropeo,-a** adj./s. 'europeo' [YV14, II2b, XIII4b, CO22].
- éxemplo** s.m. 'ejemplo' [YC40, CO2, RE3, RE4, RE10]. Véase tb. **enjemplo**.
- éxerzar** v. 'ejercer' [II4b].
- experiencia** s.f. 'experiencia' [CO3].
- extáge** s.f. 'éxtasis' [CO10].
- ey** adv. 'allí' [II3a].
- fabrica** s.f. 'edificio, construcción' [YV10].
- facha** s.f. 'cara' [II6b].
- fachata** s.f. 'fachada' [YV18].
- fáchile** adj. 'fácil' [RE11].
- falcheta** s.f. 'cuchillo curvado de zapatero' [YC1].
- fallar(se)** v. 'hallar(se)' [YC39, YC41].
- falsador** s.m. 'falsificador' [II5b].
- faltida** s.f. 'falta' [YC43, RE13].
- famía** s.f. 'familia' [YC37, YV13, II2a, II8a, XIII3b, XIII4b, XIII5a, CO8, RE1, RE3, RE4], 'esposa, mujer' [YC42].
- famillal** adj. 'familiar' [RE1, RE6].
- farina** s. f. 'harina' [XIII4b, XIII5a].
- faste / fasto** s.m. 'fausto, lujo' [CO11, CO12].
- fatigante** adj. 'fatigoso, que causa fatiga' [CO5].

- fato** s.m. 'hecho' [II4a, CO2, CO19, CO24, RE5, RE8, RE15]; ~ **acomplido** 'hecho consumado' [XIII8b].
- favorible** adj. 'favorable' [II4b].
- favorizar** v. 'favorecer' [II2a, RE6].
- fazonado** part. 'caracterizado, moldeado' [RE16].
- febrayo** s.m. 'febrero' [XIII3b].
- fecencia**. Véase **hienfecencia**.
- felicitaciones** s.f.pl. 'enhorabuena, felicitaciones' [II8a].
- felichitar** v. 'felicitar' [XIII5b].
- fenc** s.m. 'mala pasada' [YC48] (trc. *fent* 'maña, astucia').
- fener** s.m. 'linterna, farol' [YV11, YV18] (trc. *fener*).
- ferêgê** s.m. vestido que llevaba la mujer turca para salir a la calle [CO15] (trc. *ferace*).
- ferida** s.f. 'herida' [XIII5a].
- ferir** v. 'herir' [XIII3b, RE14].
- fey** s.f. 'fe' [II6b, II8b, CO9, RE6].
- fiado** adv. 'a crédito' [YC38, YC49].
- fiadad** s.f. 'fidelidad' [RE1, RE8].
- fiereza** s.f. 'orgullo' [RE2]. Véase tb. **fiertad** y **fiertá**.
- fiero,-a** adj. 'orgullosa' [RE4].
- fiertá** s.f. 'orgullo' [RE6]. Véase tb. **fiertad** y **fiereza**.
- fiertad** s.f. 'orgullo' [RE2]. Véase tb. **fiereza** y **fiertá**.
- fiestar** v. 'celebrar' [II4a].
- fin** prep. 'hasta' [YV6, YV12, II4b, II5a, XIII5a, XIII6b], 'incluso' [II3b, II6a]; ~ **que** conj. 'hasta que' [YC44, II5a, XIII5a].
- fin** prep. 'hasta' [YC16, YV8, YV16, II6b, II7a, XIII1a].
- finzariamente** adv. 'financieramente' [RE13].
- firca** s.f. 'división, sección' [II3b] (trc. *firka*).
- fisado** part. 'fijado' [II7a].
- fisionomía** s.f. 'fisionomía' [YC1].
- fixado** part. 'fijado' [II8a].
- fixo** adj. 'fijo' [II8b].
- foburgo** s.m. 'arrabal' [XIII6b].

foguera s.f. 'hoguera' [CO12].

foncción s.f. 'función, funcionamiento' [II7b, RE3].

fonccionario s.m. 'funcionario' [II5a, II7b, XIII3a].

fundaciones s.f.pl. 'cimientos' [II7b].

fundamiento s.m. 'fundamento' [RE4, RE13].

fortaleza s.f. 'fortificación, bastión' [RE2].

forzadamente adv. 'forzosamente' [II2b, II5b].

fragua s.f. 'construcción' [II4b], 'edificio' [YV11, YV12].

fraguar v. 'construir, levantar' [YC39, YC54, YV12, YV15, II4b, XIII3b, CO8].

frasa s.f. 'frase' [YC6].

freres s.m.pl. 'frailes, monjes' [CO23, RE10].

fronte s. 'frente' [RE1].

frontiera s.f. 'frontera' [XIII8b].

fuir v. 'huir, escapar' [YC48, YC51, XIII4b, XIII7a, YV6, RE9]; **~se** 'escaparse' [II7a, RE6, RE8, RE12].

fumo s.m. 'humo' [XIII4b].

furiente adj. 'furioso, impetuoso' [YV15].

furnisor s.m. 'proveedor' [II8a].

fuyir véase **fuir**.

gaína s.f. 'gallina' [YC42].

Gan 'Eden s.m. 'Jardín del Edén' [YV10] (hebr. גֶּן־עֵדֶן).

gana s.f. 'hambre, apetito' [YC11, YC41, II3a].

garancia s.f. 'garantía' [CO20].

garnitura s.f. 'adorno' [CO17].

garón s.m. 'garganta, cuello' [YC48] (hebr. גֵּרוֹן).

garzón s.m. 'camarero' [YC7].

gaste s.m. 'gasto' [YC38, II2a, II3a]; **a ~ de** 'a costa de' [II7a].

gêlate s.m. 'verdugo' [YV13] (trc. *cellât*).

gênayo s.m. 'enero' [II7b].

gêśá s.f. 'indemnización' [II3a] (trc. *ceza* 'multa').

gêste gête, en ~ loc. adv. 'poco a poco' [YC39, YC54] (trc. *ceste ceste* 'id.').

- goberñarse** v. 'sustentarse' [YC39].
- goberño** s.m. 'gobierno' [II,2b, XIII2a, XIII3a, CO13].
- godro,-a** adj. 'gordo' [CO20].
- golpe de ojo** loc.m. 'vistazo' [YV14].
- gostar** v. 'probar (comida)' [XIII7b].
- graciarse** v. 'bromear [?]' [YC25]. Véase tb. **engranciarse**.
- grandor** s.f. 'grandeza, importancia' [YV16].
- gravitá** s.f. 'gravedad' [RE15].
- grego,-a** adj./s. 'griego' [YV12, XIII3a, XIII3b, Co7, Co8, Co22].
- groš** s.m. moneda turca de plata (40 parás) [YC5, YC40, YV16, II1, II1a, II4b, XIII1, XIII5a, CO18, CO24].
- grosiero** adj. 'rudo, grosero' [CO16].
- grupado** part. 'agrupado' [CO13].
- guardrar** v. 'guardar' [YC17, YC33, II5b, XIII1a, XIII7b, Co7, Co12].
- guedolim** s.m.pl. véase **kohén gadol**.
- guenizá** s.f. 'depósito de documentos viejos' [YC1] (hebr. גניזה).
- güerco** s.m. 'diablo' [YC1, YC33].
- güérfana** s.f. 'huérfana' [CO21, CO22].
- güerta** s.f. 'huerta' [YV11, YV16, II7a].
- güerto** s.m. 'huerto, jardín' [YC28, YV8, YV14, YV15, CO23].
- güeso** s.m. 'hueso' [XIII2a].
- güevo** s.m. 'huevo' [YC32, YC48].
- guiadera** s.f. 'guiadora' [CO7].
- guivir** s.m. 'hombre rico' [YC54] (hebr. גביר).
- ħaber** s.m. 'noticia, información' [YC48] (trc. *haber*).
- ħácino,-a** adj./s 'enfermo' [YC14, YC27, YC50, II8a, CO21, CO22].
- ħacinura** s.f. 'enfermedad' [YV14].
- ħaftóna** s.f. 'paliza' [YC9] (jud.esp., de la raíz hebr. חבט).
- haide** interj. 'hala' [II6b].
- ħajam** s.m. 'sabio, maestro; rabino' [CO17] (hebr. חכם). ~ **ħaší** 'gran rabino' [II7b].
- ħajamim** plural de **ħajam** [II7a].

- haldiquera** s.f. 'bolsillo' [YC20].
- hambrento,-a** adj. 'hambriento' [YC12, YC41, XIII7b].
- hamélej** s.m. 'el rey' [YC13] (hebr. המלך).
- hamišrit** adj. 'egipcia' [CO5] (hebr. המצרית).
- hamoabit** adj. 'moabita' [CO5], (hebr. המואבית).
- han** s.m. 'don' [II7a] (forma abreviada judeoespañola de **hajam**).
- ħandrajo** s.m. 'andrajó, harapo' [CO13].
- ħanef** adj. 'hipócrita' [XIII1a] (hebr. חנף).
- Ĥanuká** fiesta judía que conmemora la purificación del Templo de Jerusalén en tiempos de los Macabeos [II4a, II6b, II7a] (hebr. חנוכה); **dar ĥanuká** 'hacer regalos por Ĥanuká' [II6b].
- ħanukía** s.f. 'candelabro de Ĥanuká' [II6b, II7a] (hebr. חנוכיה).
- ħaquiim** s.m. 'juez' [II7b] (trc. *hâkim*).
- ħarĥar** v. 'pegar, golpear' [YC50, XIII3b, Re11]. Véase tb. **aħarĥar**.
- ħarĥante** adj. 'contundente, impresionante' [Re10].
- ħarem** s.m. 'harén' [Co14].
- ħarif** adj. 'ingenioso, listo' [II6b] (hebr. חריף).
- ħaškavá** s.f. 'oración funeral' [YC45] (hebr. השכבה).
- ħatuná** s.f. 'boda' [XIII5b] (hebr. חתונה).
- ħayá** s.f. 'animal' [YV15] (hebr. חיה).
- ħayot** plural de **ħayá** [YV15].
- ħazán** s.m. 'oficiante de sinagoga, cantor' [YC26, XIII7a, XIII7b, XIII8a] (hebr. חזן).
- hecho** s.m. tb. 'asunto, negocio' [YC21, YV8, II2a II2b, II4a, XIII3a, XIII8a], 'caso, affaire' [II5a, II8a, XIII5b, XIII6a].
- helás** interj. 'ay' [YV7, RE8].
- ħešván** s.m. segundo mes del calendario judío (octubre-noviembre) (hebr. חשוון).
- hielado,-a** adj.m. 'frío, helado' [XIII2a, RE11].
- hierarĥía** s.f. 'jerarquía' [XIII3a].
- hinchir** v. 'llenar' [YC48, YV10, YV18, CO2, RE11, RE13].
- historiano** s.m. 'historiador' [CO3, CO12].
- historico** s.m. 'historial' [XIII6a].
- historiyica** s.f. 'cuento, historieta' [II6b, XIII6a].

- homaje** s. 'homenaje' [RE6].
- honorable** adj. 'honorable' [XIII5a].
- horas, por** ~ loc.adv. 'por ahora, de momento' [YV17, Co2].
- hotelgí** s.m. 'hotelero' [YC8, YC46].
- hupá** s.f. 'boda' [CO19] (hebr. חופה).
- ían** pret.imp. de *ir* [XIII6b].
- idólatro** adj. 'idólatra' [II4a].
- igualamiento** s.m. 'igualación' [CO17].
- igualdad** s.f. 'igualdad' [II6a, XIII5b, Co7].
- imáge** s.f. 'imagen' [RE1, RE6].
- imediato,-a** adj. 'inmediato' [RE16].
- imensa** adj.f. 'inmensa' [RE9, RE15].
- imoble** s.m. 'edificio' [XIII5b].
- imortal** adj.m. 'inmortal' [CO21].
- impardonable** adj. 'imperdonable' [YV7].
- importanza** s.f. 'importancia' [XIII2b, Co4, Co6, Co9].
- importar** v. tb. 'valer el importe (de)' [YC7, YC40].
- importo** s.m. 'importe' [YC48].
- imposibilitá** s.f. 'imposibilidad' [II7a].
- imprimería** s.f. 'imprenta' [II8].
- imśá** s. 'firma' [YC1] (trc. *imza*).
- imtiśás** s.m. 'privilegio' [XIII3a] (trc. *imtiyaz*).
- inat** s.m. 'obstinación' [II6a] (trc. *inat*).
- incapache** adj. 'incapaz' [YV9, YV13, YV14].
- inconcebáble** adj.f. 'inconcebible' [RE5].
- inconciente** adj. 'inconsciente' [RE9].
- indamnitá** s.f. 'indemnización' [II3a].
- indiñación** s.f. 'indignación' [CO11, RE8, RE11].
- indiñarse** v. 'indignarse' [II6b, II7a].
- indiño,-a** adj. 'indigno' [CO5, RE7].

- inebranlable** adj.m. 'inquebrantable, firme' [RE4].
- infaltable** adj. 'indefectible, infalible' [XIII5b].
- influenza** s.f. 'influencia' [II2b, XIII2a].
- influyo** s.m. 'influencia, influjo' [CO8].
- ingénieur** s.m. 'ingeniero' [II7b].
- inochente** adj. 'inocente' [II5b, II6a, II6b].
- inochenza** s.f. 'inocencia' [II8b, RE4, RE6].
- inoguración** s.f. 'inauguración' [II7b].
- ñorante** adj. 'ignorante' [XIII6a, CO23].
- ñorar** v. 'ignorar' [II7a, CO10].
- inserir** v. 'insertar, publicar (un anuncio)' [II1, II8a, XIII1].
- instinctivo** adj. 'instintivo' [RE4].
- instincto** s.m. 'instinto' [CO11].
- institutriche** s.f. 'institutriz' [XIII6b, XIII7a, XIII7b].
- instruícir** v. 'instruir' [CO15].
- insuficiencia** s.f. 'insuficiencia' [CO3].
- intampería** s.f. 'intemperie' [RE2].
- inteligenza** s.f. 'inteligencia' [CO13].
- interunpir** v. 'interrumpir' [CO5].
- intomable** adj.f. 'inexpugnable' [RE2].
- invito** s.m. 'invitación' [II8a].
- irazonado** adj.m. 'no razonado' [RE4].
- iš** s.m. 'hombre' [YC2] (hebr. אִישׁ).
- isolación** s.f. 'aislamiento' [YV7].
- isolado,-a** adj. 'aislado' [RE14].
- istambulf** s.m. 'natural de Estambul' [YC47].
- iyar** s.m. noveno mes del calendario judío (abril-mayo) [YV17] (hebr. אייר).
- jadé** s.m. 'avenida' [YV18] (trc. *cadde* 'calle').
- jandarme** s.m. 'policía, guardia' [YV13, XIII5a].
- jardino** s.m. 'jardín' [YV14, YV15, YV18].

jargón s.m. 'jerga, jergonza' [II4b].

judió adj. y s.m. 'judío' [YC12, YC38, II2b, II4a, II4b, XIII1a, XIII5a, XIII5b, CO1, CO7, CO9, RE2, RE3, RE5].

joayer s.m. 'joyero' [YV13].

journal s.m. 'periódico' [II1, II3b, II5a, XIII1, XIII6a].

journalismo s.m. 'periodismo' [II8b].

journalista s.m. 'periodista' [II3a, II3b, II5b].

jóveno,-a adj. y s. 'joven' [YC37, YV8, RE4, RE5, RE10].

juhé s.f. 'especie de toga' [YC34] (trc. *cüppe*).

juhíleo s.m. 'aniversario' [II5a].

judeo-almán adj. 'yídish' [II4b].

judiaico adj. 'judaico' [CO22].

judgar v. tb. 'representar' [XIII7b].

judgo s.m. 'juego' [XIII4a], 'representación teatral' [XIII8b].

juúzgador s.m. 'juez' [II5b, Re14].

juúzgo s.m. 'juicio' [II5b, XIII6a].

kašerut s.f. 'conjunto de normas dietéticas judías' [CO16, CO23] (hebr. כשרות).

kavod s.m. 'honor' [YC39, YC43, YC54] (hebr. כבוד).

kehuná s.f. 'sacerdocio judío' [RE7] (hebr. כהונה).

kena'anita s.m. 'cananeo' [CO19].

kena'anito s.m. 'cananeo' [CO9].

ketubá s.f. 'contrato matrimonial judío' [CO17] (hebr. כתובה).

Kipur s.m. 'Día de la Expiación' [CO16, YC3.20, YC35] (hebr. כפור).

kislev s.m. tercer mes del calendario judío (noviembre-diciembre) [II1, II8a] (hebr. כסלו).

kohanim guedolim s.m. plural de **kohén gadol** [RE7].

kohén s.m. 'sacerdote' [YC12] (hebr. כהן); **kohén gadol** s.m. 'sumo sacerdote del Templo de Jerusalén' [RE14] (hebr. כהן גדול).

lašor s.m. 'trabajo' [XIII7b].

lašoradera s.f. 'trabajadora' [CO5, CO7, RE5].

- laĥorador** s.m. 'trabajador' [II1b, II2a, II8a].
- laĥorar** v. 'trabajar' [XIII4b, XIII5a, RE9].
- laĥoro** s.m. 'trabajo' [YV6, YV8, II7b, CO5, CO6, CO15, RE7].
- laĥrar** v. 'bordar' [CO16]. Véase tb. **ħrodar** y **ħroĥlar**.
- lacho** s.m. 'lazo, nudo' [YC48].
- laĥc** adj.f. 'laica' [RE10].
- lampa** s.f. 'lámpara' [XIII8a].
- landra** s.f. 'landre, peste' [XIII3b].
- laĥón** s.m. 'lengua (hebrea)' [II7a] (hebr. לשון); ~ **ħacodeĥ** 'hebreo' [II4b] (hebr. לשון הקודש).
- laĥdrar** v. 'trabajar duramente' [YC31, CO24].
- leġenda** s.f. 'leyenda' [RE12].
- leġenda** s.f. 'leyenda' [CO5, CO8].
- letra** s.f. 'carta' [II5a, II8a, XIII5b]; ~ **pública** 'carta abierta' [II5b].
- letrica** s.f. 'cartita' [YV7].
- leví** s.m. 'levita' [YC12] (hebr. לוי).
- líĥero,-a** adj. 'libre' [YV12, RE12].
- liĥrarse** v. 'entregarse' [RE5].
- lición** s.f. 'lección' [II4a, XIII2a, CO18, RE7, RE10].
- límite** s.m. 'límite' [II3b, CO6, CO15, RE1, RE16].
- liña** s.f. 'línea' [II8b, XIII3b].
- lira** s.f. moneda, unidad monetaria turca [YC23, YC26, YV8, II3a, II8a, XIII3b].
- livianamente** adv. 'levemente, ligeramente' [II3a].
- livianeza** s.f. 'detalle de poca importancia' [CO4].
- liviano** adj. 'ligero' [RE6].
- llamada** s.f. 'llamamiento' [II6a].
- llenor** s.m. 'llenura' [RE2].
- llevar** v. 'quitar, robar' [YC17].
- locanda** s.f. 'restaurante' [YC9].
- locandier** s.m. 'dueño de un restaurante' [YC9].
- longe** adv. 'lejos' [II2b, XIII2a, XIII4b, CO13]; **de** ~ 'de lejos' [YV8]; ~ **de** 'lejos de' [XIII3b, XIII4b, XIII7a, RE6, RE7, RE9].

- loquedad** s.f. 'locura' [YC37].
- luérico** s.m. 'lucecita' [II6b].
- lulgum̄bre** adj. 'lúgubre, sombrío' [YV7].
- lungo,-a** adj. 'largo' [YV10, II2b, II4a, II4b, XIII3b, XIII4b, XIII7b, CO8, CO17, RE14, RE15].
- luso** s.m. 'lujo' [II1a, II1b, II2a, CO12]. Véase tb. **luxo**.
- luvia** s.f. 'lluvia' [YC46].
- luviećica** s.f. 'llovizna' [YC46].
- luxo** s.m. 'lujo' [CO6, CO11]. Véase tb. **luso**.
- luxoša** adj.f. 'lujosa' [CO23].
- ma** conj. 'pero, mas' [YC2, YC9, YV7, II1a, II3a, XIII2a, XIII2b, CO7, CO17, RE3, RE4], 'sino' [II7a, II8b, XIII2b].
- macabeo** adj.m. 'seguidor de Judas Macabeo' [CO10].
- mačhinación** s.f. 'maquinación, intriga' [II5b].
- mačhinalmente** adv. 'maquinalmente, sin pensar' [YV7].
- madam** s.f. 'señora' [YC6].
- madama** s.f. 'señora' [YC50].
- madrinuera** s.f. 'madriguera' [CO10].
- maestad** s.f. 'majestad' [II5a, II7b, XIII3a, XIII4a].
- magaćen** s.m. 'almacén' [YV16], 'tienda' [II3a].
- maimona** s.f. 'mona (animal)' [YV14].
- mal elevado,-a** adj. 'maleducado' [II6b].
- malaj** s.m. 'ángel' [YC2] (hebr. מלאך).
- malatía** s.f. 'enfermedad' [YC1].
- maldisposta** adj.f. 'malintencionada' [CO12].
- malgrado** prep. 'a pesar de' [XIII2a, XIII3b, XIII4a, RE3].
- malhonesto** adj. 'malvado, deshonesto' [RE14].
- malino** adj. 'maligno' [CO8].
- manadero** s.m. 'fuente' [XIII2b].
- mancanza** s.f. 'falta, ausencia' [RE5].
- mancar** v. 'faltar' [YC31, YV15, II1a, II2a, II6a, XIII5b, XIII6b, XIII7a, CO2].

- mancebez** s.f. 'juventud' [II5b, II6a, II6b, RE6].
- mancebico** s.m. 'muchacho, joven' [YC37, II3b].
- manceño,-a** adj. y s. 'joven' [YC9, YC10, YC14, II2b, II3b, II6a, XIII1a, XIII4a, XIII7a, Co16, Co17, Co19, RE2, RE4, RE5].
- manco** adv. 'menos' [II1a, II2a, II3b]; **a lo ~** 'al menos' [RE3].
- manera** s.f. tb. 'guante' [YC17].
- mañificencia** s.f. 'magnificencia' [CO12].
- mañífico,-a** adj. 'magnífico' [YV18, II8b, RE3].
- mañificar** v. 'magnificar' [RE2].
- manquida** s.f. 'déficit' [II1a].
- mantalita** s.f. 'mentalidad' [RE4].
- maravía** s.f. 'maravilla' [YC39, YV16].
- maraviar** v. 'maravillar, asombrar, sorprender' [II7a, II8b, III1b, XIII7b, CO11];
maraviado part. 'asombrado, sorprendido' [YC11, YC13, XIII8a].
- maravioso,-a** adj. 'maravilloso' [XIII1b, XIII8a, RE14].
- marca** s.f. 'marco (moneda alemana)' [II3a, XIII7a].
- mártira** s.f. 'mártir' [CO10, CO12].
- más, a lo ~** loc.adv. 'sumamente' [XIII4a]; **lo más** 'las más veces, en general' [CO17, CO18, CO20]; **lo más de veeces** 'las más veces' [RE6]; **lo más de** 'la mayoría de' [II1a, XIII2a, XIII4a, XIII6b]; **la más parte de** 'la mayor parte de' [YC2, YV9, YV11, YV18]; **más antes** 'más bien' [CO4, CO7, CO9]; **más que todo** 'sobre todo' [CO15, CO17, CO18]; **de más en más** 'cada vez más' [RE5]; **no(n) ... más** 'ya no' [YC 40, Co19, Co23, RE14].
- mašá** s.f. 'pan ázimo' [YC32] (hebr. מצה).
- matiera** s.f. 'materia' [YV7].
- mažal** s.m. 'suerte' [YC33] (hebr. מזל).
- mazo (de perla)** s.m. 'atado, collar' [CO19].
- medalia** s.f. 'medalla' [II8a].
- medianero** s.m. 'persona de la clase socio-económica mediana' [RE13].
- medquería** s.f. 'medicina (ciencia)' [II5a].
- međidíe** s.m./f. moneda turca de plata (equivalente a 20 grošes) [YC21, YC22, YC50], tipo de orden, medalla [II8a, XIII3b].
- Meguilá** s.f. libro de Ester [XIII1b, XIII6b, XIII7a] (hebr. מגילה).
- meldar** v. 'leer' [YC14, YC54, II5b, II7a, XIII6a, XIII7a, Co16, Co23, RE10, RE12].

- melečina** s.f. 'medicamento' [YC41].
- melecinador** adj. 'que cura, que sana' [YC2].
- melećinar** v. 'curar, sanar' [YC33, YV14].
- melezamiento** s.m. 'mezcla' [RE15]. Véase tb. **emelezamiento**.
- melezcar** v. 'mezclar' [II4a].
- mamléjet kohanim** 'reino de sacerdotes' [RE16] (hebr. ממלכת כהנים).
- menaje** s.m. 'hogar' [RE5].
- menazante** adj. 'amenazador' [XIII2b].
- menazar** v. 'amenazar' [II4a, RE8, RE12].
- menester** s.m. 'necesidad' [YV10, II1b, II3b, XIII2b XIII7a]; **tener** ~ 'necesitar' [YC13, YC45, II4b, XIII2b, XIII7b]; **ser** ~ 'ser necesario, hacer falta' [YC39, YC50, YV15, II1a, II3b, XIII2a, XIII4b]; **hacerse de** ~ 'hacer falta' [RE13].
- menesteroosamente** adv. 'necesariamente' [CO24].
- menesterooso, -a** adj. 'necesario' [II1b, II4b, XIII4b, XIII8a].
- menesterooso** s.m. 'necesitado, pobre' [YC40].
- meollo** s.m. 'cerebro, encéfalo' [YC4], 'cabeza, inteligencia' [YC13, II6a, II7a].
- meolludo, -a** adj. 'inteligente' [YC36].
- merac** s.m. 'pesadumbre, depresión, melancolía' [YC2, II1a] (trc. *merak*).
- mercader** s.m. 'comerciante, negociante' [YC34, II1b, II2b, II3a, CO17].
- mercar** v. 'comprar' [YC15, YC32, YC42, XIII5a].
- mercí** adv. 'gracias' [YC19].
- merenda** s.f. 'merienda' [CO17].
- merequioso, -a** 'triste' [YC48], cf. **merac**.
- meña franca** 'mesa libre (comida y alojamiento libre para los recién casados en casa de los padres de la novia)' [CO17].
- mesajero** s.m. 'mensajero' [CO17].
- mesía** s.m. 'mesas' [CO2].
- meşquita** s.f. 'mezquita' [YV11].
- meşura** s.f. tb. 'medida' [YV14, XIII2b, CO11, CO14, RE8, RE14].
- meşurar(se)** v. 'medir(se)' [YV12, II3a]. Véase tb. **ameşurar**.
- metalíc** s.m. moneda turca que valía un cuarto de una piastra [YC23, YC32, YV12, XIII5a].
- metamorfoşa** s.f. 'metamorfosis' [CO19].

meter(se) v. 'poner(se)' [II5b, XIII8a, RE9, RE12, RE14]; ~ (... años) 'tardar' (CO15); ~ **en práctica** 'poner en práctica' [II4b]; ~ **en foncción** 'poner en marcha' [II7b]; ~ **en šena** 'poner en escena' [RE6]; ~ **en prešo** 'detener, meter en la cárcel' [YC37, YC39]; ~ **se de acodro** 'ponerse de acuerdo' [YC43, II8b]; ~ **se a la obra** 'ponerse a trabajar' [CO3]; ~ **se en raportos** 'entrar en relación' [CO14]; ~ **se a la meša** 'sentarse a la mesa' [XIII7b]; ~ **se a camino** 'marcharse, ponerse en camino' [YC15].

métoda s.f. 'método' [CO4].

mežo prep. 'por medio de' [XIII8b, RE14].

mežo s.m. 'medio, recurso' [XIII2b, XIII7b, RE14].

mežo-ĵorno / mežo ĵorno s.m. 'mediodía' [YC37, YC48, YV12].

microĵ s.m. 'microbio' [XIII3b].

midán, quitar en ~ 'descubrir, dar a conocer, hacer público' [YC50] (cf. trc. *meydan* 'plaza pública').

midanlic s.m. 'plaza' [YV16] (trc. *meydanlık* 'plaza espaciosa').

midianit s.f. 'madianita' [RE14] (hebr. מדינית).

mientes s.f.pl. 'mente, pensamientos, atención' [XIII7b].

mientras prep. 'durante, a lo largo de' [II1a, II5a, II7a, XIII2a, XIII5a, XIII6a, RE7]; ~ **que** conj. 'mientras (que)' [XIII7b, CO5, CO8, RE10, RE11]. Véase tb. **enmentres** y **enmientes**.

mijor adj. y adv. 'mejor' [YV10, YV16, II2b, II6b, XIII4a, XIII8b, CO2, CO4, RE8, RE13].

mijorear v. 'mejorar' [YV9].

milá s.f. 'circuncisión', eufem. 'miembro viril' [YC42] (hebr. מילה).

minear v. 'minar, destruir' [RE4].

minián s.m. 'mínimo de diez varones necesario para ciertos servicios religiosos' [YC45] (hebr. מינין); **acođer** ~ 'reunir a diez varones' [YC45].

minianim pl. de **minián** [YC45].

miracló s. m. 'milagro' [XIII5a].

mišmo tb. adv. 'incluso' [II3b, II6a, XIII4a, XIII5b, XIII6a, CO12, RE1, RE6, RE15].

mo pron. 'nos' [RE3]; véase **mos**.

mo'adim s.m.pl. 'festividades' [YC43] (hebr. מועדים).

moĵilia s.f. 'mueble' [CO23].

moĵleado,-a part. 'equipado, decorado' [YV11, YV16].

model s.m. 'modelo' [RE6].

- model·lo** s.m. 'modelo' [CO24].
- mohalim** pl. de **mohel** [YC42, YV12].
- mohel** s.m. 'persona que efectúa la circuncisión' [YC42, YV12] (hebr. מוהל).
- molde** s.m. 'medio, forma' [CO4, CO15, CO24].
- molo** s.m. 'muelle' [II7b].
- monasup, de ~** loc.adj. 'conveniente, adecuado' [YC35, YC37] (trc. *münasip*).
- montante** s.m. 'importe, cuantía' [YV13].
- moralitá** s.f. 'moralidad' [RE5].
- mortajero** s.m. 'persona que hace mortajas' [YC14].
- mos** pron. 'nos' [YC15, YC42, YV6, II2a, II7a, XIII1a, XIII2a, XIII5b, CO1, CO24, RE2, RE3, RE7].
- mošotros** pron. 'nosotros' [YC3, II,2a, II6a, XIII1b, XIII4b, CO24, RE3, RE5]. Véase tb. **nós**.
- muarebe, alevantarse ~** 'levantarse en armas [?]' [YV12] (cf. trc. *muharebe* 'batalla, combate').
- muerir** v. 'morir' [II6b].
- muestro,-a** adj.pos. 'nuestro' [YC4, YV17, II2a, II2b, II4a, XIII1a, XIII1b, XIII5a, CO1, CO2, CO4, RE1, RE3, RE4].
- muevo,-a** adj. 'nuevo' [YC26, YC52, II5b, II6a, XIII2b, XIII3a, XIII3b, RE2, RE8, RE15]; **muevo venido** 'recien llegado' [II7b].
- mulašim** s.m. 'teniente' [XIII3a] (trc. *mülâzim*).
- munchedumbre** s.f. 'muchedumbre' [YV11].
- munchiguarse** v. 'aumentar (en cantidad)' [YV16].
- muncho** adv. 'mucho, muy' [YC13, YC37, YV8].
- muncho,-a** adj. 'mucho' [YC11, YC15, YV6, YV10].
- mundo** s.m. tb. 'gente' [YC2, II1a].
- municipalitá** s.f. 'municipalidad, ayuntamiento' [XIII3b].
- musafir** s.m. 'huésped' [CO3] (trc. *müsafir*).
- mušir pašá** s.m. 'capitán general del Ejército' [II7b] (trc. *müšir paša*).
- musiú** s.m. 'señor (monsieur)' [II7b, XIII3a].
- mušo** s.m. 'labio', aquí: 'trompa' [YV14].
- mušterí** s.m. 'cliente' [YC14, YC50] (trc. *müšteri*).

- na** partícula demonstrativa 'he aquí, mira(d)' [XIII6b].
- narguile** 'narguile' [yc19] (trc. *nargile*).
- natura** s.f. 'naturaleza' [YV15, RE4].
- neglijar** v. 'descuidar, desatender' [RE11].
- negregura** s.f. 'maldad' [RE14].
- negro, -a** adj. 'malo' [YC1, YC6, YC51, XIII2b].
- niegar** v. 'negar' [YC30, II5b].
- niervos** s.m.pl. 'nervios' [RE4, RE10].
- nigochera** s.f. 'buena ama de casa' [CO16] (gr. νοικοκυρά).
- ninguno** pron. 'nadie' [YC17, II7a, XIII6b]; **ningunos** 'nadie' [YC14, YC17, YC48, YV9].
Véase tb. **dinguno**.
- nisán** s.m. séptimo mes del calendario judío (abril-mayo); **aguas de ~** 'lluvias de primavera' [YC1].
- nisim** s.m. 'milagro' [II7a] (hebr. ניסים, pl. de נס).
- nochada** s.f. 'vigilia, velada' [XIII8a, XIII8b], 'noche' [CO18].
- nombranza** s.f. 'renombre, fama' [YC54].
- nominación** s.f. 'nombramiento' [XIII8b].
- nominar** v. 'nombrar, designar' [II5a, XIII3a, XIII4a, XIII8b].
- no(n) ... que** loc.adv. 'solamente' [XIII6a, XIII8b, CO4, CO5, CO11, RE2, RE10, RE12].
- nós** pron. 'nosotros' [RE1, RE9]. Véase tb. **moóotros**.
- novén** véase **diez y novén**.
- nuvoté** s.f. 'novedad' [II8b].
- ocá** s.f. medida de peso (= 400 dracmas [dramas] = 1282 gramos) [YC50, YV15, II8a, XIII5a].
- ofensar** v. 'ofender' [RE6].
- oficier** s.m. 'oficial' [II,5b, XIII3a, XIII5b, RE7].
- ojo** s.m., **golpe de ~** 'vistazo' [YV14].
- onde / ónde** pron.rel. e interr. 'donde, en que, de que / dónde, en qué, de qué' [YC37, YV7, YV13, YV17, XIII5b, RE2, RE6, RE13]; ~ prep. 'a/en casa de' [YC34, YV9].
Véase tb. **ande**.
- oreolar** v. 'aureolar' [RE1, RE5].
- 'ormá** s.f. 'astucia, truco' [YC43] (hebr. עורמה).

- osmanlí** s.m. 'turco, otomano' [CO1] (trc. Osmanlı).
- otener** v. 'obtener' [II2a, II8a].
- otomobil** s.m. 'automóvil' [YV11].
- otoridad** s.f. 'autoridad' [RE8, RE15].
- otoritá** s.f. 'autoridad' [II7b].
- otorización** s.f. 'autorización' [II3a, XIII3b].
- otorizar** v. 'autorizar' [XIII3b].
- oyido** s.m. 'oreja, oído' [YC3, YC4].
- pacíguoño** adj. 'pacífico' [RE2].
- pacencia** s.f. 'paciencia' [II4a, CO6].
- paga** s.f. 'pago' [YC38, YC42].
- palomba** s.f. 'paloma' [CO15].
- pansión** s.f. 'pensión, casa de huéspedes' [XIII8b].
- papás** s.m. 'pope, sacerdote' [YC11, RE6] (gr. *παπάς*).
- papú** s.m. 'abuelo' [YC44] (gr. *παππούς*).
- paqueto** s.m. 'paquete' [YC49].
- pará** s.f. moneda turca [YC9, II1, CO17]; **parás** s.f.pl. 'dinero' [YC13, YC16, YC49, II1b, XIII4a] (trc. *para*).
- parada** s.f. 'desfile' [YV11].
- parc** s.m. 'parque' [YC48].
- pardón** interj. y s.m. 'perdón' [YC6, YC22, YC23].
- perfecto,-a** adj. 'perfecto' [RE1, RE7].
- perfumar** v. 'perfumar' [RE4].
- parida** adj./s.f. 'parturienta' [YC5].
- parido** s.m. 'marido de la parturienta' [YC42].
- parientes** s.m.pl. tb. 'padres' [II6b, XIII7a, XIII7b, XIII8a, RE9, RE15].
- parientez** s.f. 'parentela' [CO17].
- parisiano,-a** adj. 'parisiense' [II2b, II8a, CO23].
- Par'ó** n.pr. y s.m. 'faraón' [YV13, YV17] (hebr. פֶּרַעֹה).
- particulario** adj. 'particular' [CO12].
- partida** s.f. tb. 'parte' [II2b, II8a, XIII6b], 'cantidad' [II7a].

- partitante** s.m. 'partidario' [II3a, XIII1a].
- parvenir a v.** 'llegar a, conseguir' [YC54, CO1, CO13, CO20].
- pašá** s.m. título de honor 'bajá' [YV12] (trc. *paša*).
- pasadía** s.f. 'periodo de sufrimiento', 'tribulaciones pasadas' [RE10].
- pasaporto** s.m. 'ostial [?]' [YV17, YV18].
- paseada** s.f. 'paseo' [XIII4b].
- paseador** s.m. 'paseante' [XIII4b].
- pasionar(se)** v. 'apasionar(se)' [II3b, II6a].
- pastas** s.f.pl. 'pastelitos' [YC27].
- pastichería** s.f. 'pastelería' [YC27].
- patriote** s.m. 'patriota' [YV9].
- patriotiśmo** s.m. 'compatriota' [YV9].
- pechadura** s.f. 'pecho' [RE11].
- pedazo** s.m. 'pieza' [YV11].
- pedrer** v. 'perder' [YC10, YC29, YV7, YV16, II2a, II8b, XIII4a, XIII7b, CO13, CO20, RE8].
- pelerinaje** s.m. 'peregrinación' [CO13].
- penible** adj. 'penoso, fatigoso, difícil' [CO13].
- pensatiŕle** adj. 'pensativo' [XIII6b].
- pensierio** s.m. 'pensamiento, idea' [YV6, II6b, RE9], 'preocupación' [YC31, YV14, II1a, II6a, XIII8a].
- percurar** v. 'procurar, intentar, esforzarse' [II2a, XIII5b, XIII8b, CO21, RE3].
- perdé** s.m. 'cortina, telón' [XIII8b] (trc. *perde*).
- perícolo** s.m. 'peligro' [RE6, RE8, RE15].
- pericolośo,-a** 'adj. 'peligroso' [YC11, CO13, RE5, RE15].
- perioda** s.f. 'periodo' [CO2].
- persano** s.m. 'persa' [CO7].
- persiano** adj. 'persa' [XIII2a].
- personal** s.m. 'persona' [YC23, YC29, YC34, YV16].
- personalitá** s.f. 'personalidad' [XIII5b, RE9].
- perteneciente** adj. 'pertinente, adecuado' [II7b].
- Pésah** s.f. 'pascua judía' [YC32] (hebr. פסח).

- peñado, -a** adj. 'pesado' [YC11, CO5].
- piñada** s.f. 'piedad' [RE1].
- piano** s.m. 'piso, planta' [YV11].
- pico** s.m. 'pik, vara' (medida de longitud equivalente a 0,68 m) [YC48].
- piedrer** v. 'perder' [YC50, XIII4a, RE5].
- piédrita** s.f. 'pérdida' [XIII5a].
- piešes** s.m.pl. 'pies' [YC11].
- piramida** s.f. 'pirámide' [YV16].
- pišar** v. 'mear, orinar' [YC48].
- pita** s.f. tipo de pan [YC41].
- pižmonim** s.m.pl. de **pižmón** 'estribillos litúrgicos, himnos religiosos' [CO16] (hebr. פִּיזְמוֹנִים).
- plaćer** v. 'gustar, agradar' [YC2, YC19, CO12]; **si vos plaće** 'por favor' [YC48].
- pobereta** adj. 'pobrecita' [II6b].
- póbero, -a** adj. 'pobrecito' [II7a, CO21]. Véase tb. **probe**.
- politeza** s.f. 'cortesía' [RE10].
- políticošo** adj. 'ceremonioso, obsequioso' [RE11].
- políz** s.m 'policía, guardia' [XIII5a].
- populación** s.f. 'población' [YV17, II2b].
- por que** conj. 'para que' [YC5, YC13, YV14, YV15, II4a, II5b, XIII2b, CO5, CO18, RE9, RE10].
- portanto** adv. 'no obstante, sin embargo' [II1a, II8b, CO3, CO7, CO12].
- porte-moné** s.m. 'monedero' [YC23].
- porto** s.m. 'puerto' [YV10, XIII2b, XIII3a].
- portreto** s.m. 'retrato' [RE3, RE6].
- porvišión** s.f. 'provisión, alimento' [YV15].
- posedar** v. 'poseer' [YV6, YV7, CO13].
- posibilidad** s.f. 'posibilidad' [RE13].
- posto** s.m. 'puesto, posición' [YV10, YV11, YV12, II5a, XIII2a, XIII3a].
- pranzo** s.m. 'comida, banquete' [YC9, YC13, YC36, CO18].
- prática** s.f. 'práctica' [II4b].
- praticable** adj. 'practicable' [CO24].

- praticar** v. 'practicar' [CO5].
- prea** s.f. 'presa, víctima' [RE11].
- preciar** v. 'apreciar, valorar' [YC48, CO8, CO18].
- precio, a todo** ~ loc.adv. 'a toda costa' [XIII2a].
- precipio** s.m. 'principio' [XIII8a].
- preferar** v. 'preferir' [RE6].
- premir** v.impers. 'ser preciso, hacer falta' [CO3, CO7, CO14].
- premuero** adj. 'urgente' [II1b, XIII3b].
- presa** s.f. 'prensa' [II3b, II7b].
- presecución** s.f. 'persecución' [CO16].
- preseguir** v. 'perseguir' [XIII1b, XIII2a, XIII8b].
- prešo, meter en** ~ 'detener, meter en la cárcel' [YC37, YC39].
- presona** s.f. 'persona' [XIII3b].
- presto** adv. 'pronto' [YC1, YC51, YV16, II3b, XIII5a, XIII7a, CO20].
- pretansión** s.f. 'pretensión' [CO18].
- preto,-a** adj. 'negro' [CO20, CO9, RE8].
- prevaler** v. 'servir, ser útil' [YC2], ~**se con** 'valerse, servirse de' [YC3].
- prima** adv. 'primero, en primer lugar' [II2a, II7a, XIII2a].
- primamente** adv. 'primero, en primer lugar' [YC3].
- principato** s.m. 'principado' [XIII3b].
- prisošo,-a** adj. 'urgente, que corre prisa' [RE15].
- proša** s.f. 'prueba' [II5b, CO7, CO8, CO20, RE6].
- proše** adj. y s. 'pobre' [YC2, YC12, II1b, II7a, XIII6b, CO10, CO13, RE2, RE13]. Véase tb. **póšero, pošereta**.
- prošedad** s.f. 'pobreza' [YC51].
- procheso** s.m. 'proceso' [XIII6a].
- procurarse** v. 'procurar, conseguir, adquirir' [II1a].
- produćir** v. 'producir' [XIII8b, RE8, RE15].
- profitar** v. 'ganar, obtener beneficio' [II2a], 'aprovechar' [XIII7b].
- profito** s.m. 'beneficio' [II4b], **a ~ de** 'en beneficio de' [II8a].
- program** s.m. 'programa' [II2a].
- projeto** s.m. 'proyecto' [II3a].

- prometa** s.f. 'promesa' [CO3].
- pronto,-a** adj. tb. 'listo, preparado' [YC10, YC38, XIII6b, XIII8a, CO18, RE11].
- pronuncia** s.f. 'pronunciación' [YC49].
- propio, lo** ~ 'lo mismo' [YC16, YC26, XIII7b, XIII8a].
- propriedad** s.f. 'propiedad' [RE13].
- prósimo,-a** adj. 'próximo' [II4b, II8a].
- prosperitá** s.f. 'prosperidad' [YV10].
- protejadera** s.f. 'protectora' [CO8].
- protejar** v. 'proteger' [II2b, CO8, RE6].
- puede ser** loc.adv. 'tal vez' [CO16, CO17].
- pueder** v. 'poder' [YV14, II3b, XIII2a, XIII3b, XIII4b, RE14].
- puerpo** s.m. 'cuerpo' [YC4, RE2].
- puísar** v. 'sacar, tomar' [RE2].
- pujar** v. 'subir' [II2a, II7b, XIII4b, XIII5a].
- pujar** v. 'empujar' [RE14, RE15].
- punto** s.m. tb. 'momento' [YV8, YV17, II4a, II6a, XIII2b, XIII7b, RE13]; **al** ~ loc.adv. 'en el acto, al instante' [YC41, YC48], **en su** ~ 'id.' [XIII3b], **todos los puntos** 'continuamente' [YV1, RE9]; **a ~ que** locc.conj. 'en cuanto' [YC28].
- Purim** fiesta judía que conmemora la salvación de los judíos de la persecución del persa Amán [XIII1a, XIII1b, XIII6b] (hebr. פּוּרִים); **Purim tov mevoraj** 'bendito sea el buen Purim' [XIII1a].
- que** véase **no(n) ... que**.
- quedar (de)** v. tb. 'cesar (de)' [XIII3a, XIII5a], 'dejar (de)' [XIII5a]; **sin** ~ loc. adv. 'sin cesar' [XIII4b, XIII5b, XIII8a].
- quehilá** s.f. 'comunidad, sinagoga' [YC12, YV11, YV17, XIII6b, XIII7a, RE2] (hebr. קהילה).
- quen** pron.rel. 'quien' [YC18, YV16].
- quén** pron.interr. 'quién' [YC13, XIII1b].
- querencia** s.f. 'cariño, afecto, amor' [XIII6b].
- querencioso,-a** adj. 'cariñoso' [YV7].
- questión** s.f. 'cuestión, asunto' [II3b, CO3, CO6, CO7].
- queyifsíslie** s.m. 'indisposición, enfermedad pasajera' [YC33] (trc. *keyifsizlik*).

- quidúš** s.m. 'bendición del vino' [YC41] (hebr. קידוש).
- quiduším / quiduśm** s.m.pl. 'ceremonia nupcial' [YC26, CO18] (hebr. קידושים).
- quiejendo** ger. de *qu(i)erer* [RE7].
- quierá** s.f. 'alquiler' [YC20]; **tomar a ~** 'alquilar' [YC48] (trc. *kira*).
- quierer** v. 'querer' [II7b].
- quije, quijites, quijo, quijimos, quijeron** pret.perf. de *qu(i)erer* [YC11, YC15, YV9, II4a, XIII1a, XIII7a, CO3].
- quijendo** ger. de *qu(i)erer* [YC48, XIII5a, XIII7b].
- quinián** s.m. 'desposorio' [CO17] (hebr. קניין).
- quirim** s.m. 'abrigo de pieles' [YC33].
- quiślá** s.f. 'cuartel, guarnición' [YV18] (trc. *kışla*).
- quita** adj. 'divorciada' [YC26].
- quítar** v. tb. 'sacar' [YC12, YC48, YC50, CO17], 'soltar, libertar' [YC39], 'dejar, abandonar' [CO18].
- quiuprf** s.m. 'puente' [YV15] (trc. *köprü*).
- quiúšé** s.f. 'esquina' [YC6, YC48] (trc. *köşe*).
- racomandar** v. 'recomendar' [YC33, YV14].
- racomodar** v. 'arreglar, recoser' [CO21].
- racontar** v. 'contar, narrar' [II7a].
- rango** s.m. 'clase social' [XIII4a].
- raportarse (a)** v. 'referirse (a)' [CO24].
- raporto** s.m. 'informe' [II5a, XIII2b], 'aspecto' [YV8]; pl. 'relaciones' [CO3, CO5, CO6]; **soto este ~** 'bajo este aspecto' [RE9]; **tener ~ a** 'referirse a' [CO2]; **en ~ a** 'respecto a' [CO4, CO7].
- raqúš** s.m. 'aguardiente' [YC2, YC41] (trc. *raki*).
- ravajes** s.m.pl. 'estragos' [CO23, RE11].
- reasumar** v. 'reasumir' [CO6].
- recheta** s.f. 'receta' [YC1].
- recibir** v. tb. 'admitir' [II2b, II3b].
- recibo** s.m. 'acogida' [II7b].
- reconecencia** s.f. 'reconocimiento, gratitud' [CO11].
- reconforto** s.m. 'consuelo, confortación' [RE11].

- recontrar** v. 'encontrarse (con)' [YC28].
- redutable** adj.m. 'temible, terrible' [RE2, RE6].
- reempecijo** s.m. 'recomienzo' [CO20].
- refregada** s.f., ~ **de mano** 'apretón de mano' [II6b].
- refuñar** v. 'rehusar, denegar, rechazar' [II2b, XIII8a].
- regeneradera** adj.f. 'regeneradora' [RE8].
- regír** v. tb. 'cuidar, atender' [CO22].
- regolamento** s.m. 'reglamento' [II3b, II7b].
- regretado** part. 'añorado (difunto)' [II8a].
- regretar** v. 'arrepentirse' [YV6], 'lamentar' [XIII3b].
- regreto, a mi** ~ 'a mi pesar' [YV8].
- regular** adj. 'puntual' [XIII8b].
- reinado** s.m. 'reino' [XIII1a, CO8, CO19, RE16].
- reino** s.m. 'reinado' [II5a, XIII3a].
- relevarse** v. 'recuperarse, reponerse' [XIII5b].
- relustro** s.m. 'lustre, brillo' [RE5].
- remaniado,-a** part. 'modificado' [II3a].
- remarca** s.f. 'observación' [CO3].
- remarcable** adj. 'notable, digno de atención' [CO2, CO3, RE7].
- remarcar** v. 'observar, notar' [YV6, YV8, YV14, XIII5a, XIII7b, RE13].
- remeter** v. 'entregar' [YC5, II5a, II8a, XIII3a].
- remociamiento** s.m. 'remozamiento, rejuvenecimiento' [CO20].
- remorcor** s.m. 'remolcador' [XIII3b].
- remorso** s.m. 'remordimiento' [RE6, RE13].
- rempuñar** v. 'rechazar' [II8b].
- render** v. 'prestar, conceder, hacer' [YV9, II5a, II8a, RE6], 'hacer, convertir en' [RE13].
Véase tb. **cuento rendido**.
- renderse** v. 'ir, dirigirse, acercarse' [YV13, YV14, XIII3a, XIII3b, CO2].
- rendita** s.f. 'beneficio, ingresos' [YV6, YV9].
- rengraciamientos** s.m.pl. 'gracias, agradecimiento' [II8a, XIII3a, XIII5a].
- rengraciar** v. 'agradecer, dar las gracias' [II7b, II8a, RE2].
- reniegar** v. 'renegar' [II4a].

- renovelarse** v. 'renovarse, repetirse' [XIII1b].
- repentirse** v. 'arrepentirse' [YC25, YC52].
- repetar(se)** v. 'repetir(se)' [XIII2a, RE15].
- representarse** v. 'presentarse' [YC37].
- repuesta** s.f. 'respuesta' [YC4, YC46, YC47, II3b, II6b, II7a].
- repuñante** adj. 'repugnante' [CO6].
- reśbaladośo** adj.m. 'resbaladizo' [CO22].
- reśniación** s.f. 'resignación' [CO10].
- resentir(se)** v. 'sentir(se)' [CO14, CO16, CO21, RE11].
- resfuirse** v. 'refugiarse' [RE2].
- respectable** adj. 'respetable' [XIII4a].
- respetar** v. 'respetar' [YV7, XIII2a].
- resta** s.f. 'ristra, sarta' [CO19, CO22].
- restabilir** v. 'restablecer' [RE13].
- restante** adj./s.m. 'que queda', 'resto' [CO16, CO22, CO23].
- restar** v. 'permanecer' [YV9, XIII2a, CO22].
- resto, del ~** loc.adv. 'por cierto, además' [XIII1b, XIII7a, XIII8b, CO3, CO13].
- reśumido** s.m. 'resumen' [II3b, II6a].
- retopar** v. 'volver a encontrar' [RE2].
- retorno, con el ~ del mismo curier** 'a vuelta de correo' [YV7].
- reuśida** s.f. 'éxito' [II7b].
- reuśir** v. 'lograr, tener éxito' [II1a, II2b, II8a].
- revolta** s.v. 'sedición, revuelta' [RE11].
- revoltado,-a** adj. 'rebelde' [RE4].
- revoltante** adj.m. 'indignante' [RE6].
- revoltón** s.m. 'revoltoso, alborotador' [II6b].
- riflo** s.m. 'respiración' [YV6].
- riśá** s.f. 'pañuelo' [II7a] (tc. *rida* 'pañó, manta').
- riśicar** v. 'arriesgar(se)' [II8b, XIII8b, RE14].
- riśico** s.m. 'riesgo' [XIII2a, RE6].
- rivínchita** s.f. 'revancha, venganza' [RE15].

rogativa s.f. 'súplica, ruego' [XIII7a].

rojar v. 'tirar, arrojar' [XIII5a]

rolo s.m. 'papel, rol' [XIII7a, XIII8a, Co6, Co7, Co9, Re3].

romancier s.m. 'novelista' [II5b, II6a].

romanzo s.m. 'novela' [Co23, RE6, RE7, RE12].

ronjar v. 'tirar, arrojar' [XIII5a, Co12, RE9]; ~**se** 'arrojarse, tirarse' [RE7], 'lanzarse' [RE8].

ropa s.f. 'paño, tela' [YC34]; pl. 'mercancía' [II8b].

roš hašaná s.f. 'fiesta del año nuevo judío' [Co16] (hebr. ראש השנה).

rovina s.f. 'ruina' [RE2, RE15].

rovinar(se) v. 'arruinar(se)' [YC40, II1b, II4b].

ruḫiye s.m. moneda de oro turca [Co22] (trc. *rubiye* 'gold quarter-lira piece', *NRedhouse* s.v.)

rufiar v., ~ **su nariz** 'sonarse la nariz' [II7a].

rumeno adj. 'rumano' [II2b, XIII3a].

rusor s.m. 'rubor' [II6b].

šabāt s.m. 'sábado' [YC12, YC41, II8a, XIII5a, Co1, Co16, Co19, RE1] (hebr. שבת).

saḇido adj. 'sabio' [YC41].

šacaḡí s.m. 'bufón, gracioso' [YC48] (trc. *şakacı*). Véase tb. **šaqueca**.

sachmá s.f. 'sinsentido, disparate' [YC36] (trc. *saçma*).

sacrado,-a adj. 'sagrado' [RE3].

sacrificiar v. 'sacrificar' [Co9].

safec s.m. 'duda' [II5b] (hebr. ספק).

šaj s.m. 'sah, monarca de Persia' [XIII3a].

salata s.f. 'ensalada' [YC41].

šalíah s.m. 'recaudador de donaciones itinerante designado por la comunidad judía de Palestina' [YC40, YC41] (hebr. שליח).

saliendo de prep. 'excepto' [YV9].

salir v. 'irse' [XIII6b]; ~ **a camino** 'marcharse' [YC15]. Véase tb. **meterse a camino**.

salonic adj. 'salonicense' [YV10]. Véase tb. **selaniclí** y **saloniquiota**.

saloniquiota adj. 'salonicense' [YV8]. Véase tb. **selaniclí** y **salonic**.

- saludamiento** s.m. 'saludo' [CO17].
- saludoŝo** adj. 'saludable, sano' [YC2].
- salvoguadrador** s.m. 'salvaguardia' [RE9].
- ŝamáš** s.m. 'conserje de la sinagoga' [YC12] (hebr. שמש).
- ŝamĉaŝuga** s.f. 'sanguijuela' [RE13].
- Sanctuario** s.m. Templo (de Jerusalén) [II4a, XIII1a].
- santimantaliŝmo** s.m. 'sentimentalismo' [RE4].
- santuvario** s.m. 'santuario' [RE3, RE5].
- ŝaqueca** s.f. 'broma' [YV14]. Véase tb. **ŝacaĝí**.
- sarlá** fut. de *salir* [RE8].
- ŝastre** s.m. 'sastre' [YC1, YC34, YC38].
- satisfaĉido** part. 'satisfecho' [II3a].
- ŝavdo,-a** adj. 'soso, insípido' [RE12].
- scándalo** s.m. 'escándalo' [RE1, RE15].
- scandaloŝo** adj.m. 'escandaloso' [RE5].
- scrupuloŝa** adj.f. 'escrupuloso' [RE3].
- ŝedacá** s.f. 'limosna' [YC39, YC54] (hebr. צדקה).
- sefaradim** s.m.pl. 'sefardíes' [II4b].
- Séfer / séfer Torá** s.m. 'el rollo del Pentateuco (que se lee en la sinagoga)' [YC12, CO16, CO19] (hebr. ספר תורה).
- ségo** s.m. 'siglo' [CO12]. Véase tb. **siegl** y **siécolo**.
- ségüita** s.f. 'secuela, consecuencia' [XIII5a]; **en ~ a/de** 'a consecuencia de' [RE4, RE5].
- segunda** adv. 'en segundo lugar' [YC48, II2a, XIII2a]. Véase tb. **prima**.
- selaniclí** s.m. 'salonicense' [YC47] (trc. *Selânikli*). Véase tb. **salonic** y **saloniquota**.
- sémpliche** adj. 'simple' [II5b, RE4, RE12].
- sémplichemente** adv. 'sencillamente' [II2a].
- semplichidad** s.f. 'simplicidad, sencillez' [II4a].
- semplichitá** s.f. 'simplicidad' [XIII8b].
- ŝena** s.f. 'escena, escenario' [XIII8a, RE6, RE10].
- senato** s.m. 'senado' [XIII5b].
- senator** s.m. 'senador' [XIII5b].
- sensa** prep. 'sin' [YV18].

- senso** s.m. 'sentido, significado' [II1b, XIII2b RE12], 'sentido, sensibilidad' [CO5, CO9, RE10]; **huen** ~ 'sentido común' [RE4].
- sentidor** s.m. 'oyente' [XIII7a].
- sentir** v. tb. 'oír, escuchar' [YC3, YC10, YC11, II7a, XIII6b].
- serbo-bošnac** adj.m. 'serbobosnio' [CO22].
- seres** s.f.pl. 'monjas' [CO23]. Véase tb. **sores**.
- servidera** s.f. 'servidora, criada' [YC31].
- servimientos** s.m.pl. 'testículos (?)' [YC4].
- seš** num. 'seis' [YC42, YV15, XIII3b, CO16].
- šešereo** s.m. 'vértigo, aturdimiento' [YV17] (trc. *şaşirmek* 'estar aturcido').
- setén** adj.num. 'séptimo' [XIII8b].
- sfera** s.f. 'esfera' [RE11].
- sía** s.f. 'silla' [XIII8a].
- siécolo** s.m. 'siglo' [II6a, XIII5b]. Véase tb. **ségolo** y **sieglo**.
- sieglo** s.m. 'siglo' [CO15]. Véase tb. **ségolo** y **siécolo**.
- siendo** conj. 'ya que, puesto que' [YC13, YC16, YV18, II3a, II4a, II8b, XIII1b, XIII6a, CO15, RE9].
- šiflensearse** v. 'burlarse, mofarse' [YC34] (cf. trc. *zivklenmek*).
- sigüente** adj. 'siguiente' [II8a, XIII5b, RE4, RE12].
- simhat Purim** s.f. 'alegría de Purim' [XIII7a] (hebr. שמחת פורים).
- sincheramente** adv. 'sinceramente' [II7b].
- sincheritá** s.f. 'sinceridad' [RE3].
- sinchero,-a** adj. 'sincero' [XIII1a, XIII5a].
- siñorina** s.f. 'señorita' [XIII5a].
- šionista** adj. 'sionista' [RE8].
- siqueošo** adj. 'ansioso' [RE3] (cf. trc. *siklet* 'pesadumbre'; *NehamaDict* s.v. *sikleózo*).
- šiyara** s.f. 'visita a las tumbas' [YV17]. (ár. *ziyāra*, trc. *ziyaret* 'visita, peregrinación').
- soḡreñarse** v. refl. 'excitarse' [XIII5a].
- sochetá / sochietá** s.f. 'sociedad' [YC40, YC43, II8a].
- societá** s.f. 'sociedad' [RE1, RE2, RE8].
- solomḡra** s.f. 'sombra' [RE4, RE6].
- somḡaer / somḡayer** v. 'seducir' [RE5, RE9, RE11].

- somportar** v. 'soportar, aguantar' [YC33, II4b, II6a, XIII1b, RE2].
- sonerí** s.m. 'timbre' [YC46].
- sores** s.f.pl. 'monjas' [Re10, Re11]. Véase tb. **seres**.
- sorta** s.f. 'clase, género, tipo' [XIII4a, XIII7b, XIII8b, RE12, RE15].
- sorte** s.f. 'clase, género, tipo' [YC33, YV11, YV15].
- sortir** v. 'defecar' [YC48].
- sorveliante** s.m. 'vigilante, celador' [YV14].
- sorveliar** v. 'vigilar, controlar' [XIII5a, RE10].
- sotlach** s.m. 'arroz con leche' [YC48] (trc. *sütlaç*).
- soto** prep. 'bajo' [II7b, RE3, RE9, RE11].
- sotometer(se)** v. 'someter(se)' [II3b, II7b].
- sotoscripción** s.f. 'suscripción' [II8a].
- spacioño,-a** adj. 'espacioso' [XIII4b, XIII8b].
- special,-a** adj. 'especial' [XIII3a].
- splandor** s.f. 'esplendor' [RE1, RE5, RE7].
- spléndido** adj. 'espléndido' [RE6].
- stenográfico** adj. 'estenográfico, breve' [XIII6a].
- steso, en sí ~ loc.**adv. 'en sí mismo' [II1b]. Véase tb. **esteso**.
- stricto** adj. 'estricto' [RE4].
- sucesivamente** adv. 'sucesivamente' [RE7].
- sucheso** s.m. 'éxito' [II7b, II8b].
- sudito** adj. 'dicho, arriba mencionado' [II2b]. Véase tb. **dito**.
- súdito** s.m. 'súbdito' [II2b, II3b].
- sufrienza** s.f. 'sufrimiento' [II6a, XIII3b, CO7, RE6, RE12].
- sujeo** s.m. 'tema, asunto' [YV13, II6b, II7a, CO2, CO10].
- suma** s.f. 'gran número' [YV11].
- sunia** s. 'circuncisión (musulmana)' [CO14] (trc. *sünnet*).
- supeto** adv. 'súbitamente, de repente' [YC33]; **en ~** 'id.' [YC31, II6b, CO18].
- supido** part. de *saber* [XIII8a].
- supiendo** ger. de *saber* [II6a].
- suvenir** s.m. 'recuerdo' [YV9, II4a, II5a, XIII1b, XIII6a].

- ta'anit** s.m. 'ayuno' [XIII7a] (hebr. תענית).
- tabla** s.f. 'mostrador de un vendedor ambulante' [YC37].
- tabló** s.m. 'cuadro, imagen' [XIII8b, RE2, RE7].
- tadrar** v. 'tardar' [YC9, XIII5a, RE16].
- tadre** adv. 'tarde' [YV8, XIII6b, CO13].
- tadre** s.f. 'tarde' [YC14, YC16, YV9, YV11, XIII1b, XIII6b, RE7].
- talet** s.m. 'manto de oración' [CO18] (hebr. טלית).
- Talmud Torá** s.f. 'escuela comunal judía' [CO15, II4b] (hebr. תלמוד תורה); **Talmud Torá hacatán** 'El pequeño Talmud Torá' [II8a] (hebr. תלמוד תורה הקטן).
- Talmudé Torá** s.f. plural de **Talmud Torá** [CO15].
- tamuz** s.m. décimo mes del calendario judío (junio-julio) [RE1] (hebr. תמוז).
- tanto** tb. adv. 'tan' [YV16, CO2, CO7, RE11].
- taraza** s.f. 'terrazza, balcón' [YV16].
- tartuga** s.f. 'tortuga' [YV15, CO7, CO23].
- teatrino** s.m. 'actor, comediante' [XIII7b].
- tefilá** s.f. 'oración matinal' [CO16] (hebr. תפילה).
- tejado** s.m. 'techo' [II1a].
- telal** s.m. 'taller' [YC48].
- tempesta** s.f. 'tempestad' [RE2, RE8].
- ten** interj. 'oye, mira, he aquí' [XIII6b].
- tenache** adj. 'tenaz' [RE13].
- tenicquiel** véase **teniquiel**.
- tenida** s.f. 'maneras, trato' [YV14].
- teniquiel** s.m. 'lata, bidón' [YC8, YC39, YC54] (trc. *teneke* 'hojalata').
- tercio,-a** adj.num. 'tercero' [XIII3b].
- teretemblo** s.m. 'terremoto' [XIII3b].
- terjumán** s.m. 'traductor, intérprete' [XIII5a] (trc. *tercüman*).
- tesqueré** s.f. 'billete' [YV17] (trc. *tezkere*).
- tiempo, al ~** adv. 'en otros tiempos, antaño' [YC42, YC47, YC48]; **atrás ~** 'tiempo atrás' [YV6].
- tiernéza** s.f. 'temura' [RE3].

- tim̄bar-ḥane** s.f. 'manicomio' [YC37] (trc. *tmarhane*).
- tino** s.m. 'mente' [II3a, CO23].
- tiraje** s.m. 'tirada' [XIII6a].
- tocante** adj. 'conmoveror' [CO9, RE3].
- tocante a** loc.prep. 'respecto a' [YC3, XIII6a].
- todo, (no) del ~** adv. 'de ninguna manera, para nada' [XIII6b, CO6].
- Todo-Potente** s.m. 'Todopoderoso' [II,2a].
- todos dos** 'ambos' [YC1, YC5].
- tolerencia** s.f. 'tolerancia' [Re5].
- topar** v. 'encontrar, hallar' [YC2, YC18, II2A, II7B, XIII7A, CO2, CO3, RE2, RE5]; ~se 'encontrarse' [YC19, YC33, YV8, YV17, II8b, XIII2a, XIII6a, CO13, CO24].
- Torá** s.f. 'Pentateuco' [Re2] (hebr. תּוֹרָה). Véase tb. **séfer Torá**.
- tornar(se)** v. 'volver(se)' [YC36, YC43, YV11, XIII1a, XIII3b, XIII8b, RE12].
- torno** s.m. 'vuelta, gira' [YV10, YV12].
- tósego** s.m. 'veneno' [YC15, II6a].
- totalitá** s.f. 'totalidad' [RE8].
- traḇar** v. 'tirar' [YV6, XIII8a].
- traišidor** adj.m. 'traidor' [RE14].
- traišir** v. 'traicionar' [RE11, RE12].
- tramvay** s.m. 'tranvía' [YC23, XIII4b].
- trašyerarse** v. 'desviarse del camino recto' [RE11].
- tratamiento** s.m. 'procedimiento' [II7a].
- traversar** v. 'atravesar, pasar' [YV6, YV7, YV9].
- traverso, a ~** loc.prep. 'a través de' [RE1, RE12].
- trayer** v. 'traer' [II8b, XIII2a].
- tercero,-a** adj.num. 'tercero' [CO2].
- trećientos** num. 'trescientos' [YC40].
- treno** s.m. 'tren' [YV10, YV11, YV15].
- trenta** num. 'treinta' [II8b, RE8, CO21].
- trešladar** v. 'traducir' [XIII6a, CO15].
- trešoro** s.m. 'tesoro' [RE3, RE4].
- tresalir** v. 'volverse loco' [CO11].

- triomfo** s.m. 'triumfo' [CO19].
- trocamiento** s.m. 'cambio, transformación' [XIII4b, XIII8b].
- trocár** v. 'cambiar' [YV8, XIII2a, XIII3a, RE12, RE15].
- trombuc** s.m. 'prisión' [YC37] (trc. *tomruc*).
- truñar** v. 'turbar' [YV11].
- truñar** v. 'turbar, perturbar' [II5b, XIII3a, XIII6b, CO9, RE4, RE5].
- trubles** s.m.pl. 'disturbios' [XIII2b].
- tualeta** s.f. 'arreglo, toilette' [CO14], 'indumentaria' [CO21, CO22, CO23].
- tuertedad** s.f. 'falsía' [RE4].
- tulpe** s.f. 'tumba, sepulcro' [YV16, YV17] (cf. trc. *türbe*).
- turañle** adj. 'durable' [II4a].
- turar** v. 'durar' [XIII6a].
- turlú** véase **ħir turlú**.
- tútano** 'tuétano' [YC46].
- tutún** s.m. 'tabaco' [YC49] (trc. *tütün*).
- tutungí** s.m. 'vendedor de tabaco' [YC49] (trc. *tütüncü*).
- tuvo** part. de *tener* [YC41, YV8].
- tuviendo** ger. de *tener* [YC20, XIII7a].
- udá** s.f. 'cuarto, habitación' [YC9] (trc. *oda*).
- udica** s.f. 'habitación pequeña' [YV15].
- una, en ~** loc.adv. 'al mismo tiempo' [XIII4a].
- universitá** s.f. 'universidad' [II5a].
- uno, a uno ~** loc.adv. 'uno tras otro' [YC9].
- uñar** v. 'acostumbrar, tener la costumbre' [YC39, YC47].
- uñarse** v. 'acostumbrarse, habituarse' [RE10].
- uño, de ~** adv. 'como de costumbre' [YC33, YC37]; **a ~** adv. 'id.' [YC34].
- utraje** s.m. 'ultraje' [CO8].
- uvaruj** part. 'y bendito' [XIII2a] (hebr. וברוך).
- uvraje** s.m. 'obra' [XIII6a].

- vaćiura** s.f. 'nadería, tontería' [II2a].
- valí** s.m. gobernador de provincia (imperio otomano) [XIII3b, XIII4a].
- vanitošo,-a** adj. 'vanidoso' [XIII1a].
- vaporico** s.m. 'barco pequeño' [YV15].
- veche, en ~ de** loc.prep. 'en vez de' [YC36].
- vedrura** s.f. 'verdor' [RE12].
- velonošo** adj. 'venenoso' [YV7].
- veluntad** s.f. 'voluntad' [II7a, CO2, RE9].
- vente** num. 'veinte' [YV15, II3b, II4b, II,6a, XIII6b, CO16].
- ventén** adj.num. 'vigésimo' [II6a].
- veramente** adv. 'verdaderamente, en realidad' [II8b, XIII5a].
- verdad, a la ~** loc.adv. 'en realidad' [XIII1b, XIII4a].
- vergüenzošo,-a** adj. 'vergonzoso' [CO18, CO19, RE1].
- vernán** fut. de *venir* [II4b].
- vero,-a** adj. 'verdadero' [II1b, II7b].
- verso** prep. 'hacia' [II3b, II7b, RE11, RE15].
- vestro** adj.pos. 'vuestro' [II6a].
- vía, a toda ~** loc. adv. 'no obstante' [XIII5a].
- vía, vían** pret.imperf. de *ver* [YC33, II7a, CO5, CO7].
- viajador** s.m. 'viajero' [YV14, XIII4a].
- vide, vido** pret.perf. de *ver* [YC6, YC18, YC48, II2b, XIII2a, XIII3a].
- ýierbo** s.m. 'palabra' [YV9, II1b, II7a, XIII2b, XIII7b, CO4, CO14].
- vites** 2ª sg. pret.perf. de *ver* [YC36].
- vićita** s.f. 'visita' [YC18, YC38, YV13, YV14, XIII4b, XIII5b, CO19].
- vićitador** s.m. 'visitante' [YV13].
- vićitar** v. 'visitar, ir a ver' [YC18, YC38, YV8, CO21].
- viola** s.f. 'fiesta familiar que se celebra la noche anterior de la circuncisión' [YC47].
- virtudošo,-a** adj. 'virtuoso' [XIII1a].
- višaví** prep. 'enfrente de' [XIII8b].
- višaví (de)** adv./prep. 'enfrente (de)' [YC19, YV11, YV17, YV18].
- viudo** s.m. 'viudo' [YC26].

yoltar v. 'dar la vuelta a, doblar (la esquina)' [YC6], 'voltear, cambiar' [CO11]; ~se 'volverse, darse la vuelta' [YC37].

volum s.m. 'volumen' [YV10].

y tb. adv. 'también' [YC8, YC9, YC36, XIII6b, Co4, Co5, Co7, Re3].

yašmac s.m. 'velo de la mujer turca' [Co15] (trc. *yašmak*).

yaver s.m. 'oficial adjunto, edecán' [XIII3a] (trc. *yaver*).

yehidim s.m.pl. 'notables' [YC12] (hebr. יחידים).

yerado,-a adj. 'equivocado' [II6a, Re15].

yerarse v. 'equivocarse' [YV13, II6a, II8b]. Véase tb. **tomar yero**.

yerme adj. 'cariado, podrido' [RE5] (cf. *DCECH* s.v. *yerme*).

yero s.m. 'yerro, error, falta' [YC6, YV7, II1a, II4a, II5b]; **tomar** ~ 'equivocarse' [YC11]. Véase tb. **yerarse**.

yir v. 'ir' [XIII4a, Co22, RE8, RE14].

yisrael s.m. 'judío, miembro del pueblo común' [YC12] (hebr. ישראל).

yisraelit adj. 'israelita' [CO15] (escrito ישראליית, hebr. ישראלית).

yisraelita adj./s. 'israelita, judío' [YV17, II2b (escrito ישראליית), II4a, II7b, XIII1, XIII6b, XIII7a] (hebr. ישראלית).

žajut s.m. 'mercedimiento' [II7a] (hebr. זכות; cf. *NehamaDict* s.v. *zajú*).

zamara s.f. 'piel (de animal)' [YC33].

zamarero s.m. 'peletero' [YC33].

zansor s.m. 'censor' [II7b].

žará véase **añodá žará**.

ženut s.m. 'prostitución' [RE14] (hebr. זנות).

žeološic adj./s.m. '(jardín) zoológico' [YV14].

žoná s.f. 'prostituta' [RE8] (hebr. זונה).